

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 121



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. május 3.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 401/2013/EU rendelete (2013. május 2.) a Mianmarral/Burmával szembeni korlátozó intézkedésekről és a 194/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről 1
- ★ A Bizottság 402/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. április 30.) a kockázatelemzésre és -értékelésre vonatkozó közös biztonsági módszerről és a 352/2009/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾ 8
- ★ A Bizottság 403/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 2.) a *Trichoderma reesei* (ATCC 74444) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt, endo-1,3(4)-béta-glükánázt és endo-1,4-béta-glükánázt tartalmazó készítmény hízó- és tojóbaromfik, valamint elválasztott malacok takarmány-adalékanyagaként történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az 1259/2004/EK, az 1206/2005/EK és az 1876/2006/EK rendelet módosításáról (az engedély jogosultja: DSM Nutritional Products) ⁽¹⁾ 26
- ★ A Bizottság 404/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 2.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Peruból származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről 30
- ★ A Bizottság 405/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 2.) a Peruból származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó uniós vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről 35

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HU

★ A Bizottság 406/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 2.) a farmakológiai hatóanyagokról és az állati eredetű élelmiszerekben előforduló maximális maradékanyag-határértékek szerinti osztályozásukról szóló 37/2010/EU rendelet mellékletének a prednizolon nevű anyag tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	42
★ A Bizottság 407/2013/EU rendelete (2013. április 23.) az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1126/2008/EK rendeletnek az IAS 1 nemzetközi számviteli standard és az IAS 19 nemzetközi számviteli standard tekintetében történő módosításáról szóló 475/2012/EU rendelet spanyol és svéd nyelvű változatának helyesbítéséről ⁽¹⁾	44
A Bizottság 408/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 2.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	45
Az olvasóhoz – Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet	47

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 401/2013/EU RENDELETE

(2013. május 2.)

a Mianmarral/Burmával szembeni korlátozó intézkedésekről és a 194/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Mianmarral/Burmával szembeni korlátozó intézkedésekről 2013. április 22-i 2013/184/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és a Bizottság közös javaslatára,

mivel:

- (1) A Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről szóló 194/2008/EK rendelet ⁽²⁾ egyes, Mianmarral/Burmával kapcsolatban meghozandó intézkedésekről rendelkezik, ideértve a Mianmarból/Burmából származó bizonyos kivitelre vonatkozó korlátozásokat, valamint egyes személyek és szervezetek pénzeszközeinek a befagyasztását.
- (2) A Tanács a 2013/184/KKBP határozattal hozzájárult ahhoz, hogy a további pozitív változások ösztönzése érdekében fel kell oldani az összes korlátozó intézkedést, a fegyverembargó és a belső elnyomásra felhasználható felszerelésekre vonatkozó embargó kivételével.
- (3) A 194/2008/EK tanácsi rendeletet ezért hatályon kívül kell helyezni, egyes rendelkezéseit pedig ezzel a rendelettel kell felváltani.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek kihirdetése napján hatályba kell lépnie,

E rendelet alkalmazásában:

1. „behozatal”: áruk az Unió vámterületére vagy más olyan területre történő bármely beléptetése, amelyre alkalmazni kell a Szerződést, a 349. és 355. cikkben megállapított feltételeknek megfelelően. Magában foglalja – a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendelet ⁽³⁾ értelmében – a vám szabad területre vagy vám szabad raktárba való beléptetést, a felfüggesztő eljárás alá helyezést és a szabad forgalomba bocsátást, de nem terjed ki az árutovábbításra és az átmeneti megőrzésre;
2. „kivitel”: áruk a Közösség vámterületéről vagy más olyan területéről történő bármely indítása, amelyre alkalmazni kell a Szerződést, a 349. és 355. cikkben megállapított feltételeknek megfelelően. Magában foglalja – a 2913/92/EGK rendelet értelmében – az áruk olyan indítását is, amelyhez vámárnyilatkozatra van szükség, valamint áruk indítását azok I. típusú ellenőrzés alá tartozó vám szabad területen vagy vám szabad raktárban való tárolását követően;
3. „exportőr”: bármely természetes vagy jogi személy, akinek nevében kiviteli nyilatkozatot tesznek, vagyis az a személy, aki a nyilatkozat elfogadásakor szerződéses viszonyban áll a harmadik ország területén működő címmel, és aki az áru az Unió vámterületéről vagy a Szerződés hatálya alá tartozó más területről történő kiküldéséről határozni jogosult;
4. „technikai segítségnyújtás”: javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely más technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó bármilyen jellegű technikai támogatás, amely oktatás, tanácsadás, képzés, szakmai tudás és készségek átadása, illetve tanácsadó szolgáltatás formájában valósul meg. A technikai segítségnyújtás magában foglalja a segítségnyújtás szóbeli formáit is;
5. „az Unió területe”: azon területek, amelyekre – a Szerződésben megállapított feltételek szerint – a Szerződést alkalmazni kell.

⁽¹⁾ HL L 111., 2013.4.23., 75. o.⁽²⁾ HL L 66., 2008.10.3., 1. o.⁽³⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o., magyar nyelvű különkiadás, 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.

I. FEJEZET

2. cikk

(1) Tilos a II. mellékletben felsorolt, belső elnyomásra felhasználható felszerelések akár közvetlenül, akár közvetve történő értékesítése, beszerzése, szállítása vagy kivitele – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – bármilyen mianmari/burmai természetes vagy jogi személy, szervezet vagy testület részére vagy a Mianmárban/Burmában történő felhasználásra.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó az Egyesült Nemzetek, az Európai Unió vagy annak tagállamai személyzete, a média képviselői, a humanitárius és fejlesztési szervezetek munkatársai és kísérő személyzete által, kizárólag személyes használatra átmenetileg Mianmarba/Burmába kivitt védőruházatra, beleértve a golyóálló mellényt és a katonai sisakot is.

3. cikk

(1) Tilos:

- a) a katonai tevékenységekhez, valamint a fegyverek szállításához, gyártásához, karbantartásához és használatához, és bármely ahhoz kapcsolódó felszereléshez – ideértve a fegyvereket és lőszert, katonai járműveket és felszerelést, a katonai jellegű felszerelést, a fentiek tartalék alkatrészeit – kapcsolódó technikai segítségnyújtás biztosítása, akár közvetve, akár közvetlenül, bármilyen mianmari/burmai személy, szervezet vagy testület részére vagy a Mianmarban/Burmában történő felhasználásra;
- b) a katonai tevékenységek finanszírozása vagy az ezekhez kapcsolódó pénzügyi támogatás nyújtása, beleértve különösen a fegyverek és az azokhoz kapcsolódó felszerelések bármiféle értékesítésére, beszerzésére, szállítására vagy kivitelére nyújtott támogatást, kölcsönt és exporthitel-biztosítást, akár közvetve, akár közvetlenül, bármilyen mianmari/burmai személy, szervezet vagy testület részére vagy a Mianmarban/Burmában történő felhasználásra;

(2) Tilos:

- a) az I. mellékletben felsorolt, belső elnyomásra felhasználható felszereléshez kapcsolódó technikai segítségnyújtás akár közvetve, akár közvetlenül, bármilyen mianmari/burmai természetes vagy jogi személy, szervezet vagy testület részére vagy a Mianmarban/Burmában történő felhasználásra;
- b) az I. mellékletben felsorolt felszereléshez kapcsolódó finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás, ideértve a támogatást, kölcsönt és exporthitel-biztosítást is, akár közvetve, akár közvetlenül, bármilyen mianmari/burmai természetes vagy jogi személy, szervezet vagy testület részére vagy a Mianmarban/Burmában történő felhasználásra;

(3) Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása az (1), a (2) és a (3) bekezdésben említett tilalmak megkerülése.

(4) Az (1) bekezdés b) pontjában és a (2) bekezdés b) pontjában megállapított tilalmak semmilyen felelősséget nem rónak az érintett természetes vagy jogi személyekre vagy szervezetekre, amennyiben nem tudtak arról, illetve nem volt ésszerű okuk arra gyanakodni, hogy tevékenységükkel ezen tilalmakat megszegik.

4. cikk

(1) A 2. cikk (1) bekezdésétől és a 3. cikk (2) bekezdésétől eltérve és az 5. cikkre is figyelemmel, a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt honlapokon megjelölt illetékes hatóságai az általuk megfelelően ítélt feltételek mellett engedélyezhetik:

- a) kizárólag humanitárius vagy védelmi használatra, vagy az Egyesült Nemzetek, az Európai Unió és a Közösség intézményfejlesztési programjaira, illetve az Európai Unió és az Egyesült Nemzetek válságkezelési műveleteire szánt, belső elnyomás céljaira alkalmas, az I. mellékletben felsorolt felszerelés értékesítését, beszerzését, szállítását vagy kivitelét;
- b) aknamentesítési műveletek során használt felszerelés és anyagok értékesítését, szállítását, átadását vagy kivitelét, valamint
- c) a fenti a) és b) pontban említett felszereléshez, anyagokhoz, programokhoz és műveletekhez kapcsolódó finanszírozást, pénzügyi segítségnyújtást és technikai segítségnyújtást.

(2) A 3. cikk (1) bekezdésétől eltérve és az 5. cikkre is figyelemmel, a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai az általuk helyénvalónak ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az alábbiakhoz kapcsolódó finanszírozás, pénzügyi segítségnyújtás és technikai segítségnyújtás biztosítását:

- a) emberi élet kioltására nem alkalmas katonai felszerelés kizárólag humanitárius vagy védelmi használatra, vagy az Egyesült Nemzetek és az Európai Unió intézményfejlesztési programjaira;
- b) az Európai Unió és az Egyesült Nemzetek válságkezelési műveleteire szánt anyagok.

II. FEJEZET

5. cikk

A 4. cikkben említett engedélyek már végrehajtott tevékenységek tekintetében nem adhatók meg.

6. cikk

A Bizottság és a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, és átadják egymásnak az e rendelettel összefüggésben rendelkezésükre álló egyéb releváns információkat, különös tekintettel a rendelet megsértésével, illetve végrehajtásával kapcsolatban felmerülő problémákkal, valamint a nemzeti bíróságok által hozott határozatokkal kapcsolatos információkra.

7. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap a II. mellékletnek a tagállamok által nyújtott információk alapján történő módosítására.

8. cikk

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok végrehajtása érdekében. Az elrendelt szankcióknak hatásosnak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

(2) A tagállamok e rendelet hatálybalépése után haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról és minden későbbi módosításról.

9. cikk

(1) A tagállamok kijelölik a rendeletben említett illetékes hatóságokat, és a II. mellékletben feltüntetett weboldalakon, illetve azokon keresztül közzéteszik e hatóságok listáját.

(2) A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot az illetékes hatóságaikról és minden későbbi módosításról.

10. cikk

E rendeletet alkalmazni kell:

- a) az Unió területén, beleértve annak légterét;
- b) tagállami joghatóság alá tartozó légi járművek vagy hajók fedélzetén;
- c) minden olyan, az Unió területén vagy azon kívül tartózkodó személyre, aki valamely tagállam állampolgára;
- d) valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott minden jogi személyre, szervezetre vagy szervre;
- e) a részben vagy egészben az Unió területén végzett bármely üzleti tevékenység tekintetében a jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre.

11. cikk

A 194/2008/EK rendelet hatályát veszti.

12. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 2-án.

a Tanács részéről

az elnök

E. GILMORE

I. MELLÉKLET

A belső elnyomás céljaira felhasználható, a 42., a 3. és a 4. cikkben említett felszerelések jegyzéke

1. Lőfegyverek, lőszer és ezek tartozékai az alábbiak szerint:
 - 1.1. az EU közös katonai listájának ML1. és ML2. pontjában nem szabályozott lőfegyverek ⁽¹⁾;
 - 1.2. kifejezetten az 1.1. pontban felsorolt lőfegyverek számára tervezett lőszer és ezek különleges kialakítású alkatrészei;
 - 1.3. az EU közös katonai listája által nem szabályozott célzókészülékek.
2. Az EU közös katonai listája által nem szabályozott bombák és gránátok.
3. A következő járművek:
 - 3.1. Tömegoszlítás céljára tervezett vagy arra átalakított, vízágyúval felszerelt járművek;
 - 3.2. Elektromos vagy elektromossá átalakított, támadás visszaszorítására alkalmas különleges kialakítású járművek;
 - 3.3. Kifejezetten utcai akadályok eltávolítására tervezett vagy arra átalakított járművek, beleértve a ballisztikai védelemmel ellátott építőipari berendezéseket;
 - 3.4. Kifejezetten a fogvatartottak és/vagy őrizetben lévők szállítására vagy átszállítására tervezett járművek;
 - 3.5. Kifejezetten mobil kordonok telepítésére tervezett járművek;
 - 3.6. a 3.1.–3.5. pontokban meghatározott, kifejezetten tömegoszlítási célokra tervezett járművek alkatrészei.
 1. megjegyzés: Ez a pont nem vonatkozik a kifejezetten tűzoltás céljára tervezett járművekre.
 2. megjegyzés: A 3.5. pont alkalmazásában a „járművek” közé tartoznak a pótkocsik is.
4. Az alábbi robbanóanyagok és kapcsolódó felszerelések:
 - 4.1. elektromos árammal vagy más eszközökkel előidézett robbantás céljára tervezett berendezések és készülékek, ideértve a gyújtószerkezeteket, petárdákat, gyutacsokat és gyújtózsínókat, valamint ezek különleges alkatrészeit; kivéve a nem robbanások előidézésére szolgáló egyéb berendezések és készülékek robbanás útján történő működésbe hozatalához és működtetéséhez szükséges, kifejezetten kereskedelmi célra fejlesztett eszközök (pl. gépjárművek légzsákjainak töltőberendezései, tűzoltó készülékek túlfeszültség-levezető eszközei);
 - 4.2. Az EU közös katonai listája által nem szabályozott, egyenes irányú betörésre alkalmas robbanótöltetek;
 - 4.3. Az EU közös katonai listája által nem szabályozott egyéb robbanóanyagok és kapcsolódó anyagok:
 - a) amatol;
 - b) nitrocellulóz (több mint 12,5 % nitrogéntartalommal);
 - c) nitroglikol;
 - d) pentaeritritol-tetranitrát (PETN);
 - e) pikril-klorid;
 - f) 2,4,6-trinitrotoluol (TNT).
5. Az EU közös katonai listájának ML13. pontjában nem szabályozott védőfelszerelések:
 - 5.1. ballisztikai és/vagy szálfegyverek elleni védelmet nyújtó golyóálló mellények;
 - 5.2. ballisztikai és/vagy repeszek elleni védelmet nyújtó biztonsági sisakok, tömegoszlításnál használatos sisakok és védőpajzsok, valamint ballisztikai védőpajzsok.

Megjegyzés: Ez nem vonja ellenőrzés alá:

 - a kifejezetten sporttevékenységekre tervezett berendezések;
 - a kifejezetten munkabiztonsági céllal tervezett berendezések.

⁽¹⁾ Az Európai Unió közös katonai listája (a Tanács 2013. március 11-én fogadta el) (HL C 30., 2013.3.27., 1. o.).

6. Az EU közös katonai listájának ML14. pontjában szabályozottaktól eltérő, lőfegyverek használatának elsajátítására szolgáló szimulátorok és a kifejezetten azokhoz tervezett szoftverek.
 7. Olyan éjjellátó eszközök, termográfiai berendezések és képerősítő csövek, amelyeket az EU közös katonai listája nem szabályoz.
 8. Pengés szögesdrót.
 9. 10 cm-t meghaladó pengehosszúságú katonai kések, harci kések és szuronyok.
 10. Kifejezetten az e jegyzékben meghatározott eszközök céljára tervezett gyártóberendezések.
 11. Kifejezetten az e jegyzékben meghatározott cikkek fejlesztésére, gyártására vagy használatára szolgáló egyedi technológiák.
-

II. MELLÉKLET

A 4., a 7. és a 9. cikkben említett illetékes hatóságokra vonatkozó információkat tartalmazó honlapok és az Európai Bizottság értesítési címe

BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNIA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ÉSZTORSZÁG

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRORSZÁG

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GÖRÖGORSZÁG

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANYOLORSZÁG

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

OLASZORSZÁG

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVÁNIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAGYARORSZÁG

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MÁLTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLLANDIA

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

AUSZTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGÁLIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SZLOVÉNIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SZLOVÁKIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Az Európai Bizottság értesítési címe:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

A BIZOTTSÁG 402/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. április 30.)****a kockázatelemzésre és -értékelésre vonatkozó közös biztonsági módszerről és a 352/2009/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közösségi vasutak biztonságáról, valamint a vasúttársaságok engedélyezéséről szóló 95/18/EK tanácsi irányelv és a vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló 2001/14/EK irányelv módosításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (vasútbiztonsági irányelv) ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A közös biztonsági módszereket a 2004/49/EK irányelvvel összhangban fokozatosan kell bevezetni a magas szintű biztonság fenntartása, valamint – amennyiben ez szükséges és ésszerű keretek között megvalósítható – javítása érdekében.
- (2) A Bizottság a 2004/49/EK irányelvnek megfelelően 2010. október 12-én megbízást adott az Európai Vasúti Ügynökségnek (a továbbiakban: az ügynökség) a 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett kockázatelemzésre és -értékelésre vonatkozó közös biztonsági módszer elfogadásáról szóló, 2009. április 24-i 352/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ felülvizsgálatára. A felülvizsgálat keretében át kell tekinteni az ügynökség által a rendelet 9. cikke (4) bekezdése értelmében a kockázatelemzésre és -értékelésre vonatkozó közös biztonsági módszer általános hatékonyságáról és az alkalmazásával kapcsolatos tapasztalatokról készített elemzés következtetéseit, továbbá a rendelet 6. cikkében említett, értékelést végző szerv szerepét és feladatkörét. A jobb átláthatóság érdekében, a tagállamok közötti alkalmazásbeli különbségek elkerülésére a felülvizsgálat során foglalkozni kell az értékelést végző szerv közös biztonsági módszerek tekintetében betöltött szerepéhez kapcsolódó képesítési követelményekkel (amelyhez elismerési/akkreditációs rendszereket kell kidolgozni), figyelembe véve a vasúti ágazat és az uniós tanúsítási/engedélyezési eljárások közötti kapcsolódási pontokat. A 352/2009/EK rendelet felülvizsgálatának lehetőség szerint ki kell terjednie azon kockázatelfogadási kritériumok továbbfejlesztésének kérdésére is, melyeket a kifejezett kockázatbecslés és -elemzés során fel lehet használni a kockázat elfogadhatóságának értékeléséhez. A Bizottságtól kapott

megbízásának megfelelően az ügynökség benyújtotta a Bizottságnak a közös biztonsági módszerek felülvizsgálatára vonatkozó ajánlását és az azt alátámasztó hatásvizsgálatról szóló jelentést. Ez a rendelet az ügynökség ajánlásán alapul.

- (3) A 2004/49/EK irányelvvel összhangban a biztonságirányítási rendszerek alapelemei között kell szerepelniük a kockázatelemzés elvégzésére és a kockázatkezelési intézkedések végrehajtására vonatkozó eljárásoknak és módszereknek, amennyiben az üzemeltetési feltételek megváltozása vagy új anyagok felhasználása újabb kockázatokat jelent az infrastruktúrára vagy az üzemeltetésre nézve. Ez a rendelet rendelkezik a biztonságirányítási rendszer alapelemeiről.
- (4) A 2004/49/EK irányelv 14a. cikkének (3) bekezdése alapján a karbantartásért felelős szervezeteknek karbantartási rendszer kialakításával kell gondoskodniuk arról, hogy a járművek, amelyek karbantartásáért felelősek, biztonságos üzemi állapotban legyenek. A karbantartásért felelős szervezeteknek rendelkezniük kell a berendezések, az eljárások, a szervezet, az alkalmazottak vagy a kapcsolódási pontok tekintetében bekövetkező változások kezelésére szolgáló kockázatértékelési eljárásokkal. Ez a rendelet kiterjed a karbantartási rendszerre vonatkozó követelményre is.
- (5) A közösségi vasutak fejlesztéséről szóló, 1991. július 29-i 91/440/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ alkalmazásából, illetve a 2004/49/EK irányelv 9. cikke (2) bekezdésének alkalmazásából eredően az e rendelet alkalmazásában részt vevő szereplők közötti kapcsolódási pontokon különös figyelmet kell fordítani a kockázatkezelésre.
- (6) A vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2008. június 17-i 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ 15. cikke megköveteli a tagállamoktól, hogy megtegyenek minden szükséges lépést annak biztosítására, hogy a vasúti rendszert alkotó strukturális alrendszerek csak akkor legyenek üzembe helyezhetők, ha tervezésük, kivitelezésük és létesítésük olyan módon történik, amely biztosítja az ezekre vonatkozó alapvető követelményeknek való megfelelést a vasúti rendszerbe való integrálás során. A tagállamoknak legfőképpen az alrendszerek azon vasúti rendszerrel való műszaki összeegyeztethetőségét kell ellenőrizniük, amely rendszerbe integrálják őket, továbbá meg kell vizsgálniuk az alrendszereknek az e rendelet hatályával összhangban történő biztonságos integrálását.
- (7) A vasúti piaci liberalizálás egyik akadályát az jelentette, hogy a tagállamok nem rendelkeztek közös stratégiával a

⁽¹⁾ HL L 164., 2004.4.30., 44. o.⁽²⁾ HL L 108., 2009.4.29., 4. o.⁽³⁾ HL L 237., 1991.8.24., 25. o.⁽⁴⁾ HL L 191., 2008.7.18., 1. o.

vasúti rendszer biztonsági szintjeinek és követelményeinek való megfelelés megállapítására és igazolására. E rendelet feladata egy ilyen közös stratégia megteremtése.

- (8) A tagállamok közötti kölcsönös elismerés előmozdítása érdekében a kockázatok beazonosítására és kezelésére alkalmazott módszereket, továbbá az Unió területén található vasúti rendszer biztonsági követelményeknek való megfelelését igazoló módszereket harmonizálni kell a vasúti rendszer létrehozásában és működtetésében részt vevő szereplők körében. Első lépésként a kockázatelemzés elvégzéséhez és az ellenőrzési intézkedések végrehajtásához szükséges eljárásokat és módszereket kell harmonizálni, amennyiben az üzemeltetési feltételek megváltozása vagy új anyagok felhasználása újabb kockázatokat jelent az infrastruktúrára vagy az üzemeltetésre vonatkozóan, a 2004/49/EK irányelv III. melléklete 2. pontjának d) alpontjában foglaltak szerint.
- (9) Ha nem áll rendelkezésre meglévő, bejelentett nemzeti szabály annak megállapítására, hogy egy esetleges változtatás az adott tagállamban jelentős-e vagy sem biztonsági szempontból, akkor a változtatás végrehajtásáért felelős vállalkozás vagy szervezet (a továbbiakban: a javaslattevő) köteles előre mérlegelni a szóban forgó változtatásnak a vasúti rendszer biztonságára gyakorolt lehetséges hatását. Amennyiben a javasolt változtatás hatással van a biztonságra, a javaslattevő – szakértői véleményre támaszkodva – az e rendeletben meghatározandó kritériumok alapján megvizsgálja a változtatás biztonsági jelentőségét. A vizsgálat eredménye az alábbi három következtetés egyike lehet. Első esetben a változtatás nem minősül jelentősnek, és a javaslattevőnek saját biztonsági módszerének alkalmazásával kell végrehajtania a változtatást. Második esetben a változtatás jelentősnek minősül, és a javaslattevőnek e rendelet alkalmazásával kell végrehajtania a változtatást, és nincs szükség a nemzeti biztonsági hatóság külön beavatkozására. Harmadik esetben a változtatás jelentősnek minősül, de bizonyos európai uniós szintű előírások megkövetelik a megfelelő nemzeti biztonsági hatóság külön beavatkozását, például egy jármű üzembe helyezésének újbóli engedélyezésének, illetve egy vasúttársaság biztonsági tanúsítványának vagy egy pályahálózat-működtető biztonsági engedélyének felülvizsgálata/megújítása alkalmával.
- (10) Amennyiben egy már használatban lévő vasúti rendszeren visznek véghez változtatást, a változtatás jelentőségét valamennyi olyan biztonsági vonatkozású, a rendszer ugyanazon részét érintő változtatás figyelembevételével kell megvizsgálni, amelyeket az e rendelet hatálybalépését követően, vagy az e rendeletben meghatározott kockázatkezelési eljárás legutolsó alkalmazását követően eszközöltek, attól függően, hogy melyik következett be később. A cél megvizsgálni, hogy az említett változtatások összességében olyan jelentős változtatásnak minősülnek-e, amely szükségessé teszi a kockázatelemzésre és -értékelésre vonatkozó közös biztonsági módszer teljes körű alkalmazását.
- (11) A jelentős változtatás kockázatának elfogadhatóságát a következő kockázatelemzési elveknek vagy azok egyikeinek alkalmazásával kell értékelni: magatartási kódexek

alkalmazása, a vasúti rendszer hasonló részeivel történő összehasonlítás vagy kifejezett kockázatbecslés. Valamennyi elvet több ízben sikeresen alkalmazták már mind vasúti alkalmazások, mind más közlekedési módok, illetve ágazatok esetében. A „kifejezett kockázatbecslés” elvét rendszeresen alkalmazzák összetett vagy innovatív változtatások esetén. Az alkalmazandó elv megválasztásáért a javaslattevő felel.

- (12) Az arányosság elvével összhangban ezért egy széles körben elfogadott magatartási kódex alkalmazása esetén lehetővé kell tenni a közös biztonsági módszer alkalmazásából fakadó hatás csökkentését. Ugyanígy, amikor uniós szintű előírások a nemzeti biztonsági hatóság külön beavatkozását írják elő, a kettős ellenőrzés elkerülése és az ágazatban felmerülő indokolatlan költségek, valamint a forgalomba hozatal késleltetésének csökkentése érdekében lehetőséget kell biztosítani a nemzeti biztonsági hatóságnak arra, hogy értékelést végző független szervként járjon el.
- (13) Az e rendelet hatékonyságára és alkalmazására vonatkozó, a Bizottság felé történő jelentéstételhez és adott esetben a rendelet kiigazítására vonatkozó ajánlások elkészítéséhez az ügynökségnek képesnek kell lennie összegyűjteni a lényeges információkat az egyes érintett szereplőktől, többek között a nemzeti biztonsági hatóságoktól, a tehervagonok karbantartásáért felelős szervezet számára tanúsítványt kibocsátó szervektől és a tehervagonok karbantartásáért felelős szervezetek tanúsítási rendszeréről szóló, 2011. május 10-i 445/2011/EU bizottsági rendelet⁽¹⁾ hatálya alá nem tartozó, karbantartásért felelős szervezetektől.
- (14) Az értékelést végző szerv akkreditálását rendszerint a nemzeti akkreditáló testület végzi, amely kizárólagos hatáskörrel rendelkezik annak megvizsgálására, hogy az értékelést végző szerv teljesíti-e a harmonizált szabványokban meghatározott követelményeket. A termékek forgalmazása tekintetében az akkreditálás és piacfelügyelet előírásainak megállapításáról szóló, 2008. július 9-i 765/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ részletes rendelkezéseket tartalmaz a nemzeti akkreditáló testületek hatáskörére vonatkozóan.
- (15) Amennyiben az uniós harmonizációs jogszabályok rendelkeznek a végrehajtásukhoz szükséges megfelelő-ségértékelő szervezetek kiválasztását illetően, az átlátható akkreditálás – a 765/2008/EK rendeletben foglaltaknak megfelelően – a nemzeti hatóságok körében Unió-szerte előnyben részesített eszköznek tekintendő a szóban forgó szervezetek műszaki felkészültségének bizonyítására. A nemzeti hatóságok azonban dönthetnek úgy is, hogy saját maguk is rendelkeznek az értékelés önálló elvégzéséhez szükséges, megfelelő eszközökkel. Ebben az esetben a tagállamnak a Bizottság és a többi tagállam rendelkezésére kell bocsátania valamennyi okirati bizonyítékot, amellyel igazolni lehet az általa az uniós harmonizációs jogszabályok végrehajtására kijelölt elismerő

⁽¹⁾ HL L 122., 2011.5.11., 22. o.

⁽²⁾ HL L 218., 2008.8.13., 30. o.

szervezetek felkészültségét. Az akkreditálástól várt minőség és bizalom közel egységes szintje érdekében az értékelést végző szervek értékelésére és felügyeletére vonatkozó követelményeknek és szabályoknak a megfelelőség tekintetében egyenértékűnek kell lenniük az akkreditálás során használt követelményekkel és szabályokkal.

- (16) Értékelést végző szerv minőségében eljárhat független és hozzáértő külső vagy belső személy, szervezet vagy intézmény, a nemzeti biztonsági hatóság vagy a 2008/57/EK irányelv 17. cikke alapján kijelölt szervezet, feltéve, hogy megfelel a II. melléklet szerinti kritériumoknak.
- (17) Az értékelést végző belső szervek e rendelet szerinti elismerése nem követeli meg a vasúttársaságok részére kiadott biztonsági tanúsítványok, a pályahálózat-üzemeltetők részére kiadott biztonsági engedélyek, valamint a karbantartásért felelős szervezetek tanúsítványainak azonnali felülvizsgálatát. A felülvizsgálatra sort lehet keríteni a biztonsági tanúsítványnak, a biztonsági engedélynek, illetve a karbantartásért felelős szervezet tanúsítványának megújítása vagy frissítése iránti új kérelem benyújtásakor.
- (18) A jelenleg hatályos jogszabályok nem rendelkeznek az értékelést végző akkreditált vagy elismert szervek tagállamonkénti maximális számáról, és nincs arra vonatkozó előírás sem, hogy a tagállamoknak rendelkezniük kell legalább egy ilyen szervvel. Amennyiben a meglévő uniós vagy a nemzeti jogszabályok még nem jelölték ki az értékelést végző szervet, a javaslattevő megnevezhet bármely, az Unióban vagy egy harmadik országban egyenértékű kritériumok alapján akkreditált és a jelen rendelet követelményeivel egyenértékű követelményeket teljesítő, értékelést végző szervet. A tagállamoknak képesnek kell lenniük alkalmazni az akkreditálást vagy elismerést, illetve e két lehetőség kombinációját.
- (19) A 352/2009/EK rendelet elavult, ezért helyébe e rendeletnek kell lépnie.
- (20) Az értékelést végző szerv akkreditálására és elismerésére vonatkozóan ezzel a rendelettel bevezetett, új követelményekre tekintettel, e rendelet végrehajtását indokolt későbbre halasztani annak érdekében, hogy elegendő idő álljon az érintett szereplők rendelkezésére ezen új megközelítés életbe léptetésére és megvalósítására.
- (21) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2004/49/EK irányelv 27. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

- (1) Ez a rendelet meghatározza a 2004/49/EK irányelv 6. cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett kockázatelemzésre és -értékelésre vonatkozó közös, felülvizsgált biztonsági módszert.
- (2) Ez a rendelet megkönnyíti a vasúti közlekedési szolgáltatások piacához való hozzáférést a következők összehangolása révén:
- a) a biztonsági szinteket érintő változások hatásainak felméréséhez és a biztonsági követelményeknek való megfelelés értékeléséhez alkalmazott kockázatkezelési eljárások;

- b) a biztonsági vonatkozású információk cseréje a vasúti ágazaton belüli szereplők között a biztonságos üzemeltetés érdekében az ágazaton belüli esetleges különböző kapcsolódási pontok között;
- c) a kockázatkezelési eljárás alkalmazása során kapott eredmények.

2. cikk

Hatály

- (1) Ez a rendelet a 3. cikk 11. pontja szerinti javaslattevőre alkalmazandó, amennyiben az egy tagállam vasúti rendszerét érintő bármilyen változtatást eszközöl.

Az ilyen változtatások lehetnek technikai, működési vagy szervezeti jellegűek. Szervezeti változtatások esetében kizárólag a műveleti vagy karbantartási eljárásokat befolyásoló változtatásokat kell a 4. cikk szabályaival összhangban mérlegelni.

- (2) Amennyiben a 4. cikk (2) bekezdésének a)–f) pontjában foglalt kritériumok szerint végzett értékelés alapján:

- a) a változtatás jelentősnek tekinthető, az 5. cikkben megállapított kockázatkezelési eljárás alkalmazandó;
- b) a változtatás nem tekinthető jelentősnek, a megfelelő dokumentáció megőrzése elegendő a döntés alátámasztásának igazolásához.

- (3) Ez a rendelet a 2008/57/EK irányelv hatálya alá tartozó strukturális alrendszerekre is alkalmazandó:

- a) ha a kockázatelemzést a vonatkozó átjárhatósági műszaki előírás (a továbbiakban: ÁME) írja elő. Ebben az esetben, amennyiben szükséges, az ÁME határozza meg, hogy e rendelet mely része alkalmazandó;
- b) ha a változtatás a 4. cikk (2) bekezdésében meghatározottak alapján jelentős; ebben az esetben a strukturális alrendszerek üzembe helyezése során az 5. cikkben megállapított kockázatkezelési eljárás alkalmazandó annak érdekében, hogy – a 2008/57/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdése értelmében – biztosítani lehessen ezen alrendszerek biztonságos integrálását a meglévő rendszerbe.

- (4) E rendelet jelen cikk (3) bekezdésének b) pontjában említett esetben történő alkalmazása nem vezethet a megfelelő ÁME-kben megállapított kötelező követelményekkel ellentétes követelményekhez. Ha előfordulnak ilyen ellentmondások, a javaslattevő értesíti az érintett tagállamot, amely dönthet úgy, hogy a 2008/57/EK irányelv 6. cikkének (2) bekezdésével vagy 7. cikkével összhangban az ÁME felülvizsgálatát, vagy a szóban forgó irányelv 9. cikkével összhangban az ÁME alkalmazásától való eltérés engedélyezését kéri.

- (5) E rendelet nem alkalmazandó azokra a vasúti rendszerekre, amelyek a 2004/49/EK irányelv 2. cikkének (2) bekezdése alapján nem tartoznak az említett rendelet hatálya alá.

- (6) A 352/2009/EK rendelet előírásai továbbra is alkalmazandók azokra a projektekre, amelyek e rendelet hatálybalépésének napján a 2008/57/EK irányelv 2. cikkének t) pontja értelmében előrehaladott fejlesztési stádiumban vannak.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a 2004/49/EK irányelv 3. cikkének fogalommeghatározásai alkalmazandók.

E rendelet alkalmazásában továbbá:

1. „kockázat”: a (veszélyből fakadóan) sérüléssel járó balesetek és események előfordulásának gyakorisága és az ilyen sérülések súlyosságának mértéke;
2. „kockázatvizsgálat”: a veszélyek azonosítására és a kockázat felmérésére rendelkezésre álló valamennyi információ szisztematikus felhasználása;
3. „kockázatelemzés”: kockázatvizsgálaton alapuló eljárás, amelynek segítségével megállapítható, hogy a fennálló kockázat elfogadható mértékűvé vált-e;
4. „kockázatértékelés”: a kockázatvizsgálatból és a kockázatelemzésből álló teljes folyamat;
5. „biztonság”: a sérülés elfogadhatatlan kockázatának hiánya;
6. „kockázatkezelés”: irányítási stratégiák, eljárások és gyakorlatok elemzési, értékelési és ellenőrzési feladatok során történő szisztematikus alkalmazása;
7. „kapcsolódási pontok”: valamennyi olyan interakciót biztosító pont egy rendszer vagy alrendszer életciklusa során, ideértve a működtetést és a fenntartást is, amelyben a vasúti ágazat egyes szereplői együttműködnek a kockázatok kezelése érdekében;
8. „szereplők”: az e rendelet alkalmazásában közvetlenül vagy szerződéses rendelkezések alapján érintett valamennyi fél;
9. „biztonsági követelmények”: egy rendszernek, valamint működtetésének és karbantartásának (minőségi vagy mennyiségi) biztonsági jellemzői (ideértve a működési szabályokat is), amelyeket a jogszabályban előírt vagy a társaság által meghatározott biztonsági célkitűzések elérése érdekében határoznak meg;
10. „biztonsági intézkedések”: intézkedéscsomag, amelynek célja vagy egy veszély előfordulási arányának csökkentése, vagy a veszély következményeinek enyhítése egy elfogadható kockázati szint elérése és/vagy fenntartása érdekében;
11. „javaslattevő”: a következők valamelyike:
 - a) a 2004/49/EK irányelv 4. cikke szerinti kockázatkezelési intézkedéseket végrehajtó vasúttársaság vagy pályahálózat-működtető;
 - b) a 2004/49/EK irányelv 14a. cikkének (3) bekezdése szerinti intézkedéseket végrehajtó, a karbantartásért felelős szervezet;
 - c) az az ajánlatkérő vagy gyártó, aki a 2008/57/EK irányelv 18. cikkének (1) bekezdésével összhangban az EK-hitelesítési eljárás alkalmazására felkér egy bejelentett szervezetet, illetve az irányelv 17. cikkének (3) bekezdése szerinti kijelölt szervezet;
 - d) a strukturális alrendszerek üzembehelyezési engedélyét kérelmező;
12. „biztonságértékelési jelentés”: az értékelést végző szerv által az értékelés alatt álló rendszerre vonatkozóan végzett értékelés következtetéseit tartalmazó dokumentum;
13. „veszély”: olyan körülmény, amely adott esetben balesethez vezethet;
14. „értékelést végző szerv”: független és hozzáértő külső vagy belső személy, szervezet vagy intézmény, aki vagy amely vizsgálatot folytat egy rendszernek a biztonsági követelmények teljesítésével kapcsolatos alkalmasságát illetően egy bizonyítékokon alapuló vélemény megállapítása érdekében;
15. „kockázatelfogadási kritériumok”: adott kockázat elfogadhatóságának értékelési kritériumai. E kritériumokat annak megállapítására alkalmazzák, hogy egy kockázat mértéke kellően alacsony-e ahhoz, hogy csökkentése érdekében a továbbiakban közvetlen intézkedésre ne legyen szükség;
16. „veszélynyilvántartás”: az a dokumentum, amelyben az azonosított veszélyeket, a hozzájuk kapcsolódó intézkedéseket, a veszélyek eredetét és a kezelésükkel foglalkozó szervezetre vonatkozó adatokat nyilvántartják és hivatkozással látják el;
17. „veszélyazonosítás”: a veszélyek megtalálására, felsorolására és jellemzésére vonatkozó eljárás;
18. „kockázatelfogadási elv”: egy vagy több adott veszélyhez kapcsolódó kockázat elfogadhatóságára vagy elfogadhatatlanságára vonatkozó következtetés megállapításához használt szabályok;
19. „magatartási kódex”: írásban rögzített szabályok gyűjteménye, amelyet megfelelő alkalmazás esetén egy vagy több adott veszély ellenőrzésére lehet alkalmazni;
20. „referenciarendszer”: olyan rendszer, amelyről a használatban bebizonyosodott, hogy elfogadható biztonsági szintet képvisel, és amelyhez viszonyítva az értékelés alatt álló rendszerből eredő kockázatok elfogadhatósága összehasonlítás útján elemezhető;
21. „kockázatbecslés”: az elemzett kockázatok mértékének megállapításához használt eljárás, amely a következő lépésekből áll: valószínűségbecslés, következményelemzés és ezek összevonása;
22. „műszaki rendszer”: termék vagy termékek együttese, a tervezési, végrehajtási és karbantartási dokumentációval együtt. A műszaki rendszer létrehozása a követelmények meghatározásával kezdődik, és elfogadásukkal ér véget. Noha az adott kapcsolódási pontok tervezése során az emberi magatartást figyelembe veszik, az emberi üzemeltetők és tevékenységeik nem alkotják a műszaki rendszer részét. A karbantartási folyamat rögzítésre kerül a karbantartási kézikönyvekben, de nem képezi a műszaki rendszer részét.
23. „súlyos következmény”: baleset miatt bekövetkező haláleset és/vagy több személyt érintő súlyos sérülés és/vagy jelentős környezeti kár;
24. „a biztonság elfogadása”: a változás státusa, amelyet a javaslattevő ad meg az értékelést végző szerv által készített biztonságértékelésre vonatkozó jelentés alapján;
25. „rendszer”: a vasúti rendszer bármely része, amelyen változtatást eszközölnek; e változtatás lehet technikai, működési vagy szervezeti jellegű is;

26. „bejelentett nemzeti szabály”: a tagállamok által a 96/48/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ vagy a 2001/16/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾, valamint a 2004/49/EK és a 2008/57/EK irányelv alapján bejelentett nemzeti szabály;
27. „tanúsító szerv”: a 445/2011/EK rendelet 3. cikkében meghatározott tanúsító szerv;
28. „megfelelőségértékelő szervezet”: a 765/2008/EK rendelet 2. cikkében meghatározott megfelelőségértékelő szervezet;
29. „akkreditálás”: a 765/2008/EK rendelet 2. cikkében meghatározott akkreditálás;
30. „nemzeti akkreditáló testület”: a 765/2008/EK rendelet 2. cikkében meghatározott nemzeti akkreditáló testület;
31. „elismerés”: a nemzeti akkreditáló testülettől eltérő nemzeti szerv által adott igazolás arról, hogy az értékelést végző szerv megfelel a 6. cikk (1) és (2) bekezdése szerinti független értékelési tevékenység végzéséhez szükséges, e rendelet II. mellékletében meghatározott követelményeknek.

4. cikk

Jelentős változtatások

- (1) Ha nincs bejelentett nemzeti szabály annak megállapítására, hogy a változtatás egy tagállamban jelentős-e vagy sem, akkor a javaslattevő köteles mérlegelni a szóban forgó változtatásnak a vasúti rendszer biztonságára gyakorolt lehetséges hatását.
- Ha a javasolt változtatás nem befolyásolja a biztonságot, akkor nincs szükség az 5. cikkben ismertetett kockázatkezelési eljárás alkalmazására.
- (2) Ha a javasolt változtatás befolyásolja a biztonságot, a javaslattevőnek – szakértő bevonásával – döntenie kell a változás jelentőségéről az alábbi kritériumok alapján:
- a) a hiba következménye: a legrosszabb esetre vonatkozó hihető forgatókönyv az értékelés alatt álló rendszer meghibásodásának esetére, figyelembe véve az értékelés alatt álló rendszeren kívüli biztonsági akadályok meglétét;
 - b) a változtatás végrehajtása során alkalmazott újítás: ez egyrészt a vasúti ágazat szempontjából innovatív, másrészt a változtatást végrehajtó szervezet számára újdonságot jelentő változtatásokra vonatkozik;
 - c) a változtatás összetettsége;
 - d) nyomon követés: a végrehajtott változtatásnak a rendszer teljes élettartamán keresztül történő figyelemmel kísérésére és a megfelelő beavatkozásra való képesség hiánya;
 - e) visszafordíthatóság: a rendszer változtatás előtti állapotának visszaállítására való képesség hiánya;
 - f) adicionalitás: a változtatás jelentőségének megvizsgálása a vizsgált rendszerben bekövetkezett valamennyi olyan újabb, biztonsági vonatkozású változás figyelembevételével, amely korábban nem minősült jelentősnek.

- (3) A javaslattevő megőrzi a döntését alátámasztó releváns dokumentumokat.

5. cikk

Kockázatkezelési eljárás

- (1) A javaslattevő felelős e rendelet alkalmazásáért, többek között egy adott változtatás jelentőségének a 4. cikk kritériumai alapján történő megállapításáért, valamint az I. mellékletben meghatározott kockázatkezelési eljárás lefolytatásáért.
- (2) A javaslattevő gondoskodik a beszállítók és a szolgáltatók – illetve alvállalkozók – által előidézett kockázat e rendelettel összhangban történő kezeléséről. E célból a javaslattevő szerződéses rendelkezéseken keresztül kérheti, hogy a beszállítók és szolgáltatók – illetve alvállalkozók – részt vegyenek az I. melléklet szerinti kockázatkezelési eljárásban.

6. cikk

Független értékelés

- (1) Az értékelést végző szerv feladata az I. mellékletben leírt kockázatkezelési eljárás megfelelő alkalmazásának és az alkalmazás eredményeinek független értékelése. Az értékelést végző szervnek teljesítenie kell a II. mellékletben felsorolt kritériumokat. Amennyiben a meglévő uniós vagy a nemzeti jogszabályok még nem jelölték ki az értékelést végző szervet, a javaslattevő saját értékelő szervet jelöl ki a kockázatértékelési eljárás lehető legkorábbi szakaszában.
- (2) A független értékelés elvégzéséhez az értékelést végző szervnek:
- a) biztosítania kell, hogy a javaslattevő által benyújtott dokumentáció révén alapos ismeretekkel rendelkezik a változtatásról;
 - b) értékelést kell készítenie a jelentős változtatás tervezése és végrehajtása során alkalmazott, illetékes megfelelőségértékelési szervezet által még nem tanúsított biztonság- és minőségirányítási eljárásokról;
 - c) értékelést kell készítenie a jelentős változtatás tervezése és végrehajtása során használt biztonság- és minőségirányítási eljárások alkalmazásáról.

Az a), b) és c) pont szerinti értékelés elvégzését követően az értékelést végző szerv benyújtja a 15. cikkben és a III. mellékletben előírt biztonságértékelési jelentést.

- (3) El kell kerülni az alábbi értékelések közötti átfedéseket:
- a) a biztonságirányítási rendszer, illetve a karbantartásért felelős szervezetek 2004/49/EK irányelv által előírt karbantartási rendszerének megfelelőségértékelése;
 - b) a 2008/57/EK irányelv 2. cikkének j) pontjában meghatározott bejelentett szervezet vagy az említett irányelv 17. cikke alapján kijelölt szervezet által készített megfelelőségértékelés;

⁽¹⁾ HL L 235., 1996.9.17., 6. o.

⁽²⁾ HL L 110., 2001.4.20., 1. o.

c) az értékelést végző szerv által e rendeletnek megfelelően végzett bármely független értékelés.

(4) Az uniós jogszabályok sérelme nélkül a javaslattevő értékelést végző szervnek kijelölheti a nemzeti biztonsági hatóságot, amennyiben a nemzeti biztonsági hatóság ilyen típusú szolgáltatást nyújt, és amennyiben a jelentős változtatás az alábbi esetekkel hozható összefüggésbe:

- a) a jármű üzembe helyezéséhez engedélyre van szükség, a 2008/57/EK irányelv 22. cikke (2) bekezdésének és 24. cikke (2) bekezdésének megfelelően;
- b) a jármű üzembe helyezéséhez további engedélyre van szükség, a 2008/57/EK irányelv 23. cikke (5) bekezdésének és 25. cikke (4) bekezdésének megfelelően;
- c) a biztonsági tanúsítványt a tevékenység jellegének vagy mértékének megváltozása miatt frissíteni kell, a 2004/49/EK irányelv 10. cikke (5) bekezdésének megfelelően;
- d) a biztonsági tanúsítványt a biztonsági keretszabályok jelentős változtatása miatt felül kell vizsgálni a 2004/49/EK irányelv 10. cikkének (5) bekezdése szerint;
- e) a biztonsági engedélyt az infrastruktúrának, a jelzőrendszernek, az energiaellátásnak, illetve az infrastruktúra működési és karbantartási elveinek jelentős változtatása miatt frissíteni kell a 2004/49/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdése szerint;
- f) a biztonsági engedélyt a biztonsági keretszabályok jelentős változtatása miatt felül kell vizsgálni a 2004/49/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdése szerint.

Ahol a jelentős változtatás olyan strukturális alrendszert érint, amelynek üzembe helyezése engedélyezéshez kötött a 2008/57/EK irányelv 15. cikke (1) bekezdésének és 20. cikkének megfelelően, a javaslattevő értékelést végző szervnek kijelölheti a nemzeti biztonsági hatóságot, amennyiben a nemzeti biztonsági hatóság ilyen típusú szolgáltatást nyújt, kivéve, ha a javaslattevő – összhangban az említett irányelv 18. cikkének (2) bekezdésével – már egy bejelentett szervezetre bízta ezt a feladatot.

7. cikk

Az értékelést végző szerv akkreditálása/elismerése

A 6. cikkben meghatározott értékelést végző szerv az alábbiak egyike lehet:

- a) a 13. cikk (1) bekezdésében említett nemzeti akkreditáló testület által a II. mellékletben meghatározott kritériumok alapján akkreditált szerv, vagy
- b) a 13. cikk (1) bekezdésében említett elismerő szervezet által a II. mellékletben meghatározott kritériumok alapján elismert szerv, vagy
- c) a 9. cikk (2) bekezdése szerinti követelményeket teljesítő nemzeti biztonsági hatóság.

8. cikk

Az akkreditáció/elismerés elfogadása

(1) A biztonsági tanúsítványok vagy engedélyek 1158/2010/EU bizottsági rendeletnek⁽¹⁾ vagy 1169/2010/EU

bizottsági rendeletnek⁽²⁾ megfelelő kiadásakor a nemzeti biztonsági hatóság elfogadja a 7. cikk szerinti tagállami akkreditációt vagy elismerést annak igazolására, hogy a vasúti társaság vagy a pályahálózat-működtető rendelkezik az értékelést végző szervként rábízott feladatok ellátásához szükséges képességekkel.

(2) A biztonsági tanúsítvány karbantartásért felelős szervezet részére történő, a 445/2011/EU rendeletnek megfelelő kiadásakor a tanúsító szerv elfogadja a tagállami akkreditációt vagy elismerést annak igazolására, hogy a karbantartásért felelős szervezet rendelkezik az értékelést végző szervként rábízott feladatok ellátásához szükséges képességekkel.

9. cikk

Az értékelést végző szerv elismerésének módjai

(1) Az értékelést végző szerv elismerésének alábbi típusai alkalmazhatók:

- a) a karbantartásért felelős szervezetek, más szervezetek vagy szervezeti egységek, illetve egyének tagállamok általi elismerése;
- b) szervezetek vagy szervezeti egységek, illetve egyének azon képességének elismerése a nemzeti biztonsági hatóság által, hogy a vasúttársaságok vagy pályahálózat-üzemeltetők biztonsághirányítási rendszerének értékelésén és felügyeletén keresztül független értékelést tudnak végezni;
- c) amennyiben a nemzeti biztonsági hatóság a 445/2011/EU rendelet 10. cikkének megfelelően tanúsító szervként jár el, szervezetek vagy szervezeti egységek, illetve egyének azon képességének elismerése a nemzeti biztonsági hatóság által, hogy a karbantartásért felelős szervezetek karbantartási rendszerének értékelésén és felügyeletén keresztül független értékelést tudnak végezni;
- d) a karbantartásért felelős szervezetek, szervezetek és szervezeti egységek, illetve egyének azon képességének elismerése a tagállam által kijelölt elismerő szervezet által, hogy független értékelést tudnak végezni.

(2) Amennyiben a tagállam elismeri a nemzeti biztonsági hatóságot mint értékelést végző szervet, a tagállam felelőssége biztosítani, hogy a nemzeti biztonsági hatóság teljesíti a II. mellékletben meghatározott kritériumokat. Ez esetben a nemzeti biztonsági hatóság értékelést végző szervként rábízott feladatait világosan el kell különíteni a hatóság más funkciójából eredő feladatoktól.

10. cikk

Az elismerés érvényessége

(1) A 9. cikk (1) bekezdésének a) és d) pontjában, továbbá a 9. cikk (2) bekezdésében említett esetekben az elismerés érvényességi ideje nem lépheti túl a megadásának időpontjától számított öt évet.

(2) A 9. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett esetben:

- a) a vasúttársaság, illetve a pályahálózat-működtető elismeréséről szóló igazolást fel kell tüntetni a 653/2007/EK

⁽¹⁾ HL L 326., 2010.12.10., 11. o.

⁽²⁾ HL L 327., 2010.12.11., 13. o.

bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. melléklete szerinti megfelelő, harmonizált formátumú biztonsági tanúsítvány „5. Kiegészítő információk” című rovatában és a biztonsági engedély megfelelő részében;

b) az elismerés érvényességi ideje nem haladhatja meg a vonatkozó biztonsági tanúsítvány vagy engedély érvényességi idejét. Ebben az esetben az elismerést a biztonsági tanúsítvány vagy engedély megújítása vagy frissítése iránti új kérelem benyújtásakor kell kérelmezni.

(3) A 9. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett esetekben:

a) a karbantartásért felelős társaság elismeréséről szóló igazolást fel kell tüntetni a karbantartásért felelős szervezet 445/2011/EU rendelet V. melléklete – vagy adott esetben VI. melléklete – szerinti megfelelő, harmonizált formátumú tanúsítványának „5. Kiegészítő információk” című rovatában;

b) az elismerés érvényességi ideje nem haladhatja meg a tanúsító szerv által kiadott tanúsítvány érvényességi idejét. Ebben az esetben az elismerést a tanúsítvány megújítása vagy frissítése iránti új kérelem benyújtásakor kell kérelmezni.

11. cikk

Az elismerő szervezet általi felügyelet

(1) A 765/2008/EK rendelet 5. cikkének (3) és (4) bekezdésében rögzített akkreditációs követelményekhez hasonlóan az elismerő szervezet időszakos felülvizsgálatokat tart annak ellenőrzésére, hogy az általa elismert, értékelést végző szerv az elismerés érvényességi ideje alatt maradéktalanul teljesíti-e a II. mellékletben meghatározott kritériumokat.

(2) Amennyiben az értékelést végző szerv nem felel meg a II. melléklet kritériumainak, az elismerő szervezet a meg nem felelő mértékének függvényében korlátozza az elismerés alkalmazási körét, illetve felfüggeszti vagy visszavonja azt.

12. cikk

Könnyített kritériumok olyan jelentős változtatás esetén, amelyet nem szükséges kölcsönösen elismerni

Amennyiben a jelentős változtatásra vonatkozó kockázatértékelés kölcsönös elismerése nem elvárás, a javaslattevő kijelöli azt az értékelést végző szervet, amely teljesíti legalább a II. melléklet szakmai, függetlenségi és pártatlansági követelményeit. A nemzeti biztonsági hatósággal egyetértésben a II. melléklet 1. pontjában foglalt többi követelmény megkülönböztetésmentes módon enyhíthető.

13. cikk

Információs szolgáltatás az ügynökség felé

(1) A tagállamok, adott esetben, legkésőbb 2015. május 21-ig értesítik az ügynökséget a nemzeti akkreditáló testületek és/vagy elismerő szervezetek, illetve az e rendelet alkalmazásában kijelölt, értékelést végző szervek, továbbá a 9. cikk (1) bekezdésének a) pontjával összhangban általuk elismert, értékelést végző szervek kilétéről. Bármely változtatást a változtatás

időpontjától számított egy hónapon belül be kell jelenteni. Az ügynökség ezeket az információkat nyilvánossá teszi.

(2) A nemzeti akkreditáló testület legkésőbb 2015. május 21-ig értesíti az ügynökséget az értékelést végző akkreditált szervek kilétéről és azokról a feladatkörökről, amelyek tekintetében a II. melléklet 2. és 3. pontjának megfelelően akkreditáltak őket. Bármely változtatást a változtatás időpontjától számított egy hónapon belül be kell jelenteni. Az ügynökség ezeket az információkat nyilvánossá teszi.

(3) Az elismerő szervezet legkésőbb 2015. május 21-ig értesíti az ügynökséget az értékelést végző elismert szervek kilétéről és azokról a feladatkörökről, amelyek tekintetében a II. melléklet 2. és 3. pontjának megfelelően elismerték őket. Bármely változtatást a változtatás időpontjától számított egy hónapon belül be kell jelenteni. Az ügynökség ezeket az információkat nyilvánossá teszi.

14. cikk

Az ügynökség értékelést végző szerv akkreditálásához/elismeréséhez nyújtott támogatása

(1) Az ügynökség – a 765/2008/EK rendelet 10. cikkében meghatározott követelmények alapján – szakértői értékeléseket szervez az elismerő szervezetek között.

(2) Az ügynökség az Európai Akkreditációs Együttműködéssel közösen e rendeletre vonatkozó képzést szervez a nemzeti akkreditáló testületek és az elismerő testületek számára, legalább a rendelet újabb felülvizsgálatainak alkalmával.

15. cikk

A biztonságértékelési jelentések

(1) Az értékelést végző szerv biztonságértékelési jelentést ad a javaslattevőnek a III. mellékletben meghatározott kritériumokkal összhangban. A javaslattevő felelőssége eldönteni, hogy az értékelte változtatás biztonsági elfogadása során figyelembe veszi-e és milyen módon a biztonságértékelési jelentés következtetéseit. A javaslattevő indokolja és dokumentumokkal alátámasztja a biztonságértékelési jelentés azon részét, amellyel esetlegesen nem ért egyet.

(2) A 2. cikk (3) bekezdésének b) pontjában említett esetben – e cikk (5) bekezdésének megfelelően – a nemzeti biztonsági hatóság elfogadja a 16. cikk szerinti nyilatkozatot a strukturális alrendszerek és járművek üzembe helyezésének engedélyezésére vonatkozó döntéshozatal során.

(3) A nemzeti biztonsági hatóságnak nem áll módjában kiegészítő ellenőrzéseket és kockázatvizsgálatokat kérni, kivéve, ha a 2008/57/EK irányelv 16. cikkének sérelme nélkül bizonyítani tudja, hogy lényeges biztonsági kockázat áll fenn.

(4) A 2. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett esetben – e cikk (5) bekezdésének megfelelően – a megfelelőségi tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet elfogadja a 16. cikk szerinti nyilatkozatot, kivéve, ha indokolja és dokumentumokkal alátámasztja az abban levont következtetésekre vagy az eredmények helytállóságára vonatkozó kételyeit.

⁽¹⁾ HL L 153., 2007.6.14., 9. o.

(5) Amennyiben egy rendszert vagy rendszerrészt az ebben a rendeletben előírt kockázatkezelési eljárás alapján már elfogadtak, az elkészített biztonságértékelésre vonatkozó jelentést ugyanazon rendszer tekintetében új értékelés elvégzésével megbízott más értékelést végző szerv nem kérdőjelezheti meg. A kölcsönös elismerés feltétele annak igazolása, hogy a rendszert a már elfogadott rendszerével megegyező funkcionális, működési és környezeti feltételek alkalmazása mellett használják, valamint hogy egyenértékű kockázatelfogadási kritériumokat alkalmaztak.

16. cikk

A javaslattevő nyilatkozata

E rendelet alkalmazásának eredményei és az értékelést végző szerv által készített biztonságértékelési jelentés alapján a javaslattevő írásos nyilatkozatba foglalja, hogy valamennyi azonosított veszély és kapcsolódó kockázat elfogadható szintű ellenőrzés alatt áll.

17. cikk

Kockázatellenőrzés és vizsgálatok

(1) A vasúttársaságok és a pályahálózat-működtetők a 2004/49/EK irányelv 9. cikke szerinti biztonságirányítási rendszer rendszeres vizsgálata keretében megvizsgálják e rendelet alkalmazását.

(2) A karbantartásért felelős szervezetek a 2004/49/EK irányelv 14a. cikkének (3) bekezdése szerinti karbantartási rendszer rendszeres vizsgálata keretében megvizsgálják e rendelet alkalmazását.

(3) A 2004/49/EK irányelv 16. cikke (2) bekezdésének e pontjában foglalt feladatok részeként a nemzeti biztonsági hatóság felülvizsgálja e rendelet 445/2011/EK rendelet hatálya alá nem tartozó, de a nemzeti járműnyilvántartásba bejegyzett vasúti társaságok, pályahálózat-működtetők és karbantartásért felelős szervezetek általi alkalmazását.

(4) A 445/2011/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésében foglalt feladatok részeként a tehervagonok karbantartásáért felelős szervezetet tanúsító szerv felülvizsgálja e rendelet karbantartásért felelős szervezet általi alkalmazását.

18. cikk

Visszajelzés és műszaki fejlődés

(1) Minden pályahálózat-működtető és vasúttársaság a 2004/49/EK irányelv 9. cikkének (4) bekezdése szerinti éves biztonsági beszámolójában rövid jelentést tesz a rendelet alkalmazása során szerzett tapasztalatairól. A jelentésnek a változtatások jelentőségi szintjére vonatkozó döntések összegzését is tartalmaznia kell.

(2) Az egyes nemzeti biztonsági hatóságok a 2004/49/EK irányelv 18. cikke szerinti éves biztonsági beszámolójukban jelentést tesznek a javaslattevő e rendelet alkalmazása során szerzett tapasztalatairól, illetve, ha szükséges, saját tapasztalataikról.

(3) A tehervagonok karbantartásáért felelős szervezet által készített, a 445/2011/EU rendelet III. melléklete 1.7.4. pontjának k) alpontjában említett éves karbantartási jelentés tartalmazza a karbantartásért felelős szervezet e rendelet alkalmazása során szerzett tapasztalatára vonatkozó információkat. Ezen információk gyűjtését az ügynökség az illetékes tanúsító szervvel együttműködésben végzi.

(4) Az e rendelet alkalmazására vonatkozó tapasztalatait a karbantartásért felelős, a 445/2011/EU rendelet hatálya alá nem tartozó többi szervezet is megosztja az ügynökséggel. A karbantartásért felelős szervezetekkel történő információcsere az ügynökség irányításával történik.

(5) Az ügynökség összegyűjti valamennyi, a rendelet alkalmazásával kapcsolatban szerzett tapasztalatokra vonatkozó információt, és amennyiben szükséges, ajánlásokat készít a Bizottság számára e rendelet javítása céljából.

(6) Az ügynökség 2018. május 21-ig jelentést nyújt be a Bizottságnak, amely jelentés tartalmazza:

- az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos tapasztalatok elemzését, beleértve azokat az eseteket, amelyekben a javaslattevő önkéntes alapon alkalmazta a közös biztonsági módszert az alkalmazásra a 20. cikkben előírt határidő előtt;
- a változások jelentőségi szintjére vonatkozó döntésekkel kapcsolatos javaslattevői tapasztalatok elemzését;
- azon esetek elemzését, amelyekben magatartási kódexeket alkalmaztak az I. melléklet 2.3.8. pontjában leírtak szerint;
- az értékelést végző szervezetek akkreditálásával és elismerésével kapcsolatos tapasztalatok elemzését;
- az e rendelet általános hatékonyságára vonatkozó elemzést.

A nemzeti biztonsági hatóságok segítik az ügynökséget a vonatkozó információk beszerzésében.

19. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 352/2009/EK rendelet 2015. május 21-én hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat az erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni.

20. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2015. május 21-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. április 30-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

1. A KOCKÁZATKEZELÉSI ELJÁRÁSRA ALKALMAZANDÓ ÁLTALÁNOS ELVEK

1.1. Általános elvek és kötelezettségek

1.1.1. A kockázatkezelési eljárás az értékelt rendszer meghatározásával kezdődik, és az alábbi tevékenységekből áll:

- a) kockázatértékelési eljárás, amely azonosítja a veszélyeket, a kockázatokat, a kapcsolódó biztonsági intézkedéseket és az ezekből adódó, az értékelés alatt álló rendszer által teljesítendő biztonsági követelményeket;
- b) a meghatározott biztonsági követelmények rendszer által történő teljesítésének igazolása; valamint
- c) valamennyi azonosított veszély és a kapcsolódó biztonsági intézkedések kezelése.

Ez a kockázatkezelési eljárás ismétlődik, és a Függelékben található diagramban kerül ismertetésre. A folyamat akkor ér véget, amikor az azonosított veszélyekhez kapcsolódó kockázatok elfogadásához szükséges valamennyi biztonsági követelmény rendszer által történő teljesítését igazolják.

1.1.2. A kockázatkezelési eljárás magában foglalja a megfelelő minőségbiztosítási tevékenységeket, melyeket hozzáértő személyzet végez. A kockázatkezelési eljárást egy vagy több értékelést végző szerv független módon értékeli.

1.1.3. A kockázatkezelési eljárásért felelős javaslattevő a 4. ponttal összhangban veszélynyilvántartást vezet.

1.1.4. A kockázatértékeléssel kapcsolatos módszereket vagy eszközöket már használó szereplők továbbra is alkalmazhatják azokat, amennyiben e módszerek és eszközök összeegyeztethetők e rendelet rendelkezéseivel, és teljesülnek a következő feltételek:

- a) a kockázatértékelési módszereket vagy eszközöket egy nemzeti biztonsági hatóság által a 2004/49/EK irányelv 10. cikke (2) bekezdésének a) pontjával vagy 11. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban elfogadott biztonságirányítási rendszerben ismertetik; vagy
- b) a kockázatértékelési módszereket vagy eszközöket ÁME írja elő, vagy azok megfelelnek a bejelentett nemzeti szabályokban megállapított, nyilvánosan elérhető elismert szabványoknak.

1.1.5. A tagállamok jogszabályi követelményeivel összhangban levő polgári jogi felelősség sérelme nélkül a kockázatértékelési eljárás a javaslattevő felelősségi körébe tartozik. A javaslattevő az érintett szereplőkkel egyetértésben különösen arról dönt, hogy ki lesz felelős a kockázatértékelés alapján megállapított biztonsági követelmények teljesítéséért. A javaslattevő által az említett szereplőkre vonatkozóan megjelölt biztonsági követelmények nem léphetik túl azok felelősségi körét és ellenőrzési területét. Ez a döntés a kockázatok elfogadható szinten való tartásához kiválasztott biztonsági intézkedések típusától függ. A biztonsági követelményeknek való megfelelés igazolására a 3. pontban foglaltakkal összhangban kerül sor.

1.1.6. A kockázatkezelési eljárás első lépése a javaslattevő által elkészítendő dokumentumban az egyes szereplők feladatainak, továbbá kockázatkezelési tevékenységeinek meghatározása. A javaslattevő felelős az érintett szereplők közötti szoros – feladataiknak megfelelő – együttműködés koordinációjáért a veszélyek és a kapcsolódó biztonsági intézkedések kezelése érdekében.

1.1.7. A kockázatkezelési eljárás megfelelő alkalmazásának értékelése az értékelést végző szerv feladata.

1.2. A kapcsolódási pontok kezelése

1.2.1. Az értékelés alatt álló rendszer szempontjából jelentős valamennyi kapcsolódási pont tekintetében és az alkalmazandó ÁME-kben meghatározott kapcsolódási pontokra vonatkozó előírások sérelme nélkül a vasúti ágazat érintett szereplői együttműködnek az említett kapcsolódási pontokon kezelendő veszélyek, valamint a kapcsolódó biztonsági intézkedések megállapítása és közös kezelése érdekében. A kapcsolódási pontokon a közös kockázatok kezelését a javaslattevő koordinálja.

1.2.2. Amennyiben egy szereplő egy adott biztonsági követelmény teljesítése érdekében olyan biztonsági intézkedés szükségességét állapítja meg, amelyet önmaga nem képes végrehajtani, egy további szereplővel történő megállapodást követően az adott veszély kezelésének feladatát az utóbbira ruházza át a 4. pontban előírt eljárással összhangban.

- 1.2.3. Amennyiben egy szereplő megállapítja, hogy az értékelés alatt álló rendszert illetően egy adott biztonsági intézkedés nem megfelelő vagy elégtelen, köteles értesíteni erről a javaslattevőt, aki tájékoztatja a biztonsági intézkedést végrehajtó szereplőt.
- 1.2.4. A biztonsági intézkedést végrehajtó szereplő ezt követően tájékoztatja a problémában érintett valamennyi szereplőt, függetlenül attól, hogy a probléma az értékelés alatt álló rendszeren belül, vagy – amennyiben a szereplő által ismert – az ugyanolyan biztonsági intézkedést alkalmazó más meglévő rendszereken belül jelentkezik.
- 1.2.5. Amennyiben két vagy több szereplő nem tud megállapodásra jutni, a javaslattevő feladata megoldást találni a problémára.
- 1.2.6. Amennyiben egy szereplő képtelen teljesíteni egy bejelentett nemzeti szabály valamely előírását, a javaslattevő az illetékes hatóság tanácsát kéri.
- 1.2.7. Az értékelés alatt álló rendszer meghatározásától függetlenül a javaslattevő felelős annak biztosításáért, hogy a kockázatkezelés kiterjedjen magára a rendszerre és e rendszernek a vasúti rendszer egészébe történő integrálására.

2. A KOCKÁZATÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁS ISMERTETÉSE

2.1. Általános leírás

2.1.1. A kockázatértékelési eljárás átfogó, ismétlődő eljárás, amely a következőket foglalja magában:

- a) a rendszer meghatározása;
- b) a kockázatvizsgálat, ideértve a veszélyazonosítást;
- c) a kockázatelemzés.

A kockázatértékelési eljárás és a veszélykezelés a 4.1. pontnak megfelelően kölcsönösen kihat egymásra.

2.1.2. A rendszer meghatározása legalább a következő kérdésekre terjed ki:

- a) a rendszer célja (rendeltetése);
- b) a rendszer funkciói és elemei amennyiben jelentősek (ideértve a humán, a műszaki és a működési elemeket);
- c) a rendszer elhatárolása, ideértve más, egymással interakcióban álló rendszereket;
- d) fizikai (egymással interakcióban álló rendszerek) és funkcionális (funkcionálisan bemenő és kimenő) kapcsolódási pontok;
- e) rendszerkörnyezet (például energia- és hőáram, ütések, rezgések, elektromágneses interferencia, operatív igénybevételek);
- f) a meglévő biztonsági intézkedések, majd a szükséges vonatkozó ismétléseket követően a kockázatértékelési eljárás során megállapított biztonsági követelmények meghatározása;
- g) a kockázatértékelés korlátait meghatározó feltevések.

2.1.3. A meghatározott rendszer tekintetében a 2.2. pont értelmében veszélybeazonosítást kell végezni.

2.1.4. Az értékelés alatt álló rendszer kockázatának elfogadhatóságát a következő kockázatfogadási elvek közül egy vagy több alkalmazásával kell elemezni:

- a) a magatartási kódex alkalmazása (2.3. pont);
- b) hasonló rendszerekkel való összevetés (2.4. pont);
- c) kifejezett kockázatbecslés (2.5. pont).

Az 1.1.5. pontban meghatározott elvvel összhangban az értékelést végző szerv tartózkodik a javaslattevő által alkalmazandó kockázatfogadási elv előírásától.

2.1.5. A javaslattevő a kockázatelemzés során igazolja, hogy a kiválasztott kockázatfogadási elvet megfelelően alkalmazza. A javaslattevő emellett ellenőrzi a kiválasztott kockázatfogadási elvek következetes alkalmazását.

2.1.6. Az említett kockázatfogadási elvek alkalmazása meghatározza azon lehetséges biztonsági intézkedéseket, amelyek elfogadhatóvá teszik az értékelés alatt álló rendszer kockázatát (kockázatait). Ezen biztonsági intézkedések körében a kockázat(ok) kezelésére kiválasztott intézkedések válnak azon biztonsági követelményekké, amelyeknek a rendszernek meg kell felelnie. Ezen biztonsági követelményeknek való megfelelést a 3. ponttal összhangban kell igazolni.

2.1.7. Az ismétlődő kockázatértékelési eljárás akkor tekintendő befejezettnek, amikor igazolják, hogy minden biztonsági követelmény teljesült, és további – ésszerűen előrelátható – veszélyt nem kell figyelembe venni.

2.2. A veszély beazonosítása

2.2.1. A javaslattevő egy hozzáértő csoport széles körű szakértelmére támaszkodva szisztematikusan azonosít valamennyi ésszerűen előrelátható veszélyt az értékelés alatt álló rendszer egészét, adott esetben funkcióit és kapcsolódási pontjait illetően.

Valamennyi azonosított veszélyt be kell jegyezni a 4. pont szerinti veszélynyilvántartásba.

2.2.2. Annak érdekében, hogy a kockázatértékelési erőfeszítések a legfontosabb kockázatokra összpontosuljanak, a veszélyeket a hozzájuk kapcsolódó becsült kockázatnak megfelelően kell osztályozni. A széles körben elfogadható kockázattal összefüggő veszélyeket szakértői vélemény alapján a továbbiakban nem szükséges elemezni, azonban be kell jegyezni a veszélynyilvántartásba. Minősítésüket indokolni kell, hogy az értékelést végző szerv független értékelés végezhesen.

2.2.3. A veszélyekből eredő kockázatok akkor minősíthetők széles körben elfogadhatónak, ha a kockázat mértéke olyan csekély, hogy ésszerűtlen lenne a kiegészítő biztonsági intézkedések végrehajtása. A szakértői vélemény során figyelembe kell venni, hogy valamennyi széles körben elfogadható kockázat együttesen sem haladhatja meg az általános kockázat meghatározott arányát.

2.2.4. A veszélyazonosítás során biztonsági intézkedéseket lehet meghatározni. Valamennyi azonosított veszélyt be kell jegyezni a 4. pont szerinti veszélynyilvántartásba.

2.2.5. Veszélyazonosítást csak olyan részletességgel kell végezni, amely a 2.1.4. pontban említett kockázatfogadási elvek egyikével összhangban annak megállapításához szükséges, hogy a biztonsági intézkedések várhatóan mely esetekben lesznek képesek a kockázatot ellenőrzés alatt tartani. Ismétlésre lehet szükség a kockázatvizsgálat és a kockázatelemzés szakasza között addig, amíg nem sikerül a veszélyek azonosítása tekintetében megfelelő részletességű szintet elérni.

2.2.6. Amikor a kockázatkezeléshez magatartási kódexet vagy referenciarendszert alkalmaznak, a veszélyazonosítás az alábbiakra korlátozható:

- a) a magatartási kódex vagy referenciarendszer relevanciájának igazolása;
- b) a magatartási kódextól vagy referenciarendszertől való eltérések azonosítása.

2.3. Magatartási kódexek alkalmazása és kockázatelemzés

2.3.1. A javaslattevő – más érintett szereplők támogatásával – elemzi, hogy a megfelelő magatartási kódex alkalmazása egy, több vagy valamennyi veszélyre megfelelően vonatkozik-e.

2.3.2. A magatartási kódexeknek meg kell felelniük legalább a következő követelményeknek:

- a) a vasúti ágazaton belül széles körben elismerteknek kell lenniük. Eltérő esetben a magatartási kódexeket az értékelést végző szervnek kell jóváhagynia és elfogadhatónak nyilvánítania;
- b) az értékelés alatt álló rendszeren belül a vizsgált veszélyek ellenőrzése tekintetében relevánsnak kell lenniük. A magatartási kódexeket relevánsnak lehet tekinteni, ha e rendelettel összefüggésben hasonló esetekben már sikeresen alkalmazták őket változtatások kezelésére, illetve a rendszert érintő, azonosított veszélyek hatékony ellenőrzésére;
- c) kérésre hozzáférhetőnek kell lenniük az értékelést végző szervek számára annak érdekében, hogy e szervek értékelni tudják, vagy adott esetben – a 15. cikk (5) bekezdésével összhangban – kölcsönösen el tudják ismerni mind a kockázatkezelési eljárás alkalmazását, mind annak eredményeit.

2.3.3. Ahol a 2008/57/EK irányelv az ÁME-knek való megfelelésről rendelkezik, de a vonatkozó ÁME nem írja elő az e rendeletben megállapított kockázatkezelési eljárást, az ÁME-k a veszélyek ellenőrzése tekintetében magatartási kódexnek tekinthetők a 2.3.2. pont b) alpontjában meghatározott követelmények teljesülése esetén.

2.3.4. A 2004/49/EK irányelv 8. cikkével és a 2008/57/EK irányelv 17. cikkének (3) bekezdésével összhangban bejelentett nemzeti szabályok magatartási kódexnek tekinthetők a 2.3.2. pontban meghatározott követelmények teljesülése esetén.

2.3.5. Amennyiben egy vagy több veszélyt a 2.3.2. pontban meghatározott követelményeknek eleget tevő magatartási kódexek révén ellenőriznek, az említett veszélyekkel összefüggő kockázatok elfogadhatónak tekintendők. Ez a következőket jelenti:

- a) ezeket a kockázatokat a továbbiakban nem kell elemezni;
- b) a magatartási kódexek alkalmazását, mint az adott veszélyekre vonatkozó biztonsági követelményt, bejegyzik a veszélynyilvántartásba.

2.3.6. Ahol az alternatív megközelítés nem felel meg teljes mértékben a magatartási kódexnek, a javaslattevő igazolja, hogy az alkalmazott alternatív megközelítés legalább ugyanolyan biztonsági szintet eredményez.

2.3.7. Amennyiben egy adott veszély kockázatát a magatartási kódexek alkalmazása nem teszi elfogadhatóvá, kiegészítő biztonsági intézkedéseket kell meghatározni egy vagy több további kockázatelfogadási elv alkalmazásával.

2.3.8. Amennyiben valamennyi veszélyt magatartási kódexek alkalmazásával kezelnek, a kockázatkezelési eljárás az alábbiakra korlátozódhat:

- a) veszélyazonosítás a 2.2.6. ponttal összhangban;
- b) a magatartási kódexek alkalmazásának bejegyzése a veszélynyilvántartásba a 2.3.5. ponttal összhangban;
- c) a kockázatkezelési eljárás dokumentálása az 5. ponttal összhangban;
- d) független értékelés a 6. ponttal összhangban.

2.4. A referenciarendszer és a kockázatelemzés alkalmazása

2.4.1. A javaslattevő – más érintett szereplők segítségével – megvizsgálja, hogy egy referenciarendszernek tekinthető, hasonló rendszer megfelelő módon lefed-e egy, néhány vagy több veszélyt.

2.4.2. A referenciarendszernek eleget kell tennie legalább a következő követelményeknek:

- a) a használat során már bebizonyosodott, hogy elfogadható biztonsági szinttel rendelkezik, ezért a változtatás bevezetésével érintett tagállamban továbbra is jóváhagyható;
- b) az értékelés alatt álló rendszerhez hasonló funkciókkal és kapcsolódási pontokkal rendelkezik;
- c) az értékelés alatt álló rendszerhez hasonló működési feltételek mellett használják;
- d) az értékelés alatt álló rendszerhez hasonló környezeti feltételek mellett használják.

2.4.3. Amennyiben egy referenciarendszer teljesíti a 2.4.2. pontban meghatározott követelményeket, az értékelés alatt álló rendszer tekintetében:

- a) a referenciarendszerben meglévő veszélyekhez kapcsolódó kockázatok elfogadhatónak tekintendők;
- b) a referenciarendszerben meglévő veszélyekre vonatkozó biztonsági követelmények a referenciarendszer biztonsági elemzéseiből vagy a biztonsági nyilvántartás elemzéséből levezethetők;
- c) az említett biztonsági követelményeket, mint az adott veszélyekre vonatkozó biztonsági követelményeket, bejegyzik a veszélynyilvántartásba.

2.4.4. Amennyiben az értékelés alatt álló rendszer eltér a referenciarendszertől, a kockázatelemzésnek igazolnia kell, hogy – másik referenciarendszert vagy a másik két kockázatelfogadási elv egyikét alkalmazva – az értékelés alatt álló rendszer legalább ugyanolyan biztonsági szintet ér el, mint a referenciarendszer. A referenciarendszerben meglévő veszélyekből eredő kockázatok ilyen esetben elfogadhatónak tekintendők.

2.4.5. Amennyiben a referenciarendszerhez legalább hasonló biztonsági szint nem igazolható, az eltérések tekintetében kiegészítő biztonsági intézkedésekről rendelkeznek, egy vagy több további kockázatelfogadási elv alkalmazásával.

2.5. Kifejezett kockázatbecslés és -elemzés

2.5.1. Amennyiben a veszélyre nem vonatkozik a 2.3. és 2.4. pontban meghatározott két kockázatelfogadási elv egyike sem, a kockázat elfogadhatóságának igazolását kifejezett kockázatbecslés és -elemzés útján kell elvégezni. Az említett veszélyekből eredő kockázatokat mennyiségileg vagy minőségileg kell megbecsülni, figyelembe véve a meglévő biztonsági intézkedéseket.

- 2.5.2. A becsült kockázatok elfogadhatóságát az uniós jogszabályokban vagy a bejelentett nemzeti szabályokban megállapított jogszabályi követelményekből eredő vagy azokon alapuló kockázatelfogadási kritériumok alkalmazásával kell elemezni. A kockázat elfogadhatóságát a kockázatelfogadási kritériumoktól függően az egyes kapcsolódó veszélyek tekintetében egyedileg, vagy a kifejezett kockázatbecslésben figyelembe vett valamennyi veszélyt együtt véve átfogóan lehet elemezni.

Amennyiben a becsült kockázat nem elfogadható, kiegészítő biztonsági intézkedéseket kell meghatározni és végrehajtani a kockázat elfogadható szintre történő csökkentése érdekében.

- 2.5.3. Amennyiben egy veszélyhez vagy több veszély együtteséhez kapcsolódó kockázat elfogadhatónak tekintett, a meghatározott biztonsági intézkedéseket bejegyzik a veszélynyilvántartásba.
- 2.5.4. Amennyiben a magatartási kódexszel vagy referenciarendszer alkalmazásával nem lefedett műszaki rendszerek meghibásodása miatt veszélyek merülnek fel, a következő kockázatelfogadási kritériumok alkalmazandók a műszaki rendszer megtervezésére:

Az olyan műszaki rendszerek esetében, amelyekkel kapcsolatban feltételezhető, hogy a működési hiba közvetlenül súlyos következményekhez vezethet, a kapcsolódó kockázatot nem kell tovább csökkenteni, amennyiben az említett hiba előfordulási aránya üzemóránként legfeljebb 10^{-9} .

- 2.5.5. A 2004/49/EK irányelv 8. cikkében meghatározott eljárás sérelme nélkül egy bejelentett nemzeti biztonsági szabály által a 2.5.4. pontban megállapítottnál szigorúbb kritérium követelhető meg a nemzeti biztonsági szint fenntartása érdekében. A jármű üzembe helyezésének további engedélyeztetése esetén a 2008/57/EK irányelv 23. és 25. cikkét kell alkalmazni.

- 2.5.6. Amennyiben egy műszaki rendszert a 2.5.4. pontban meghatározott 10^{-9} kritérium alkalmazásával alakítanak ki, e rendelet 15. cikkének (5) bekezdésével összhangban a kölcsönös elismerés elvét kell alkalmazni.

Azonban ha a javaslattevő igazolni tudja, hogy a nemzeti biztonsági szint egy tagállamban fenntartható az üzemóránkénti 10^{-9} hiba-előfordulási aránynál magasabb érték mellett, a javaslattevő alkalmazhatja ezt a kritériumot az adott tagállamban.

- 2.5.7. A kifejezett kockázatbecslés és -elemzés legalább a következő követelményeknek eleget tesz:

- a) a kifejezett kockázatbecsléshez használt módszerek megfelelően tükrözik az értékelés alatt álló rendszert és paramétereit (ideértve valamennyi működési módot);
- b) az eredmények kellően pontosak ahhoz, hogy határozottan alátámasszák a döntést. A bemenő feltevések vagy előfeltevések minimális változtatása nem eredményez jelentős mértékben különböző követelményeket.

3. A BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEKNEK VALÓ MEGFELELÉS IGAZOLÁSA

- 3.1. A változtatás biztonsági elfogadását megelőzően a javaslattevő felügyelete mellett igazolni kell a kockázatértékelési szakaszból eredő biztonsági követelmények teljesítését.
- 3.2. Ezt az igazolási eljárást a biztonsági követelmények teljesítéséért felelős minden szereplőnek el kell végeznie, összhangban az 1.1.5. ponttal.
- 3.3. A biztonsági követelményeknek való megfelelés igazolására kiválasztott módszert és magát az igazolást egy értékelést végző szerv értékelési független módon.
- 3.4. Ha bármely biztonsági intézkedés, amelytől a biztonsági követelményeknek való megfelelés biztosítását várták, elégtelen, vagy ha a biztonsági követelményeknek való megfelelés igazolása során bármely veszélyt megállapítanak, a javaslattevő a 2. pontnak megfelelően újraértékeli és elemzi a kapcsolódó kockázatokat. Az újonnan beazonosított veszélyeket be kell jegyezni a 4. pont szerinti veszélynyilvántartásba.

4. VESZÉLYKEZELÉS

4.1. Veszélykezelési eljárás

- 4.1.1. A javaslattevő a tervezés és a végrehajtás szakaszában létrehozza vagy – ha már létrehozták – frissíti a veszélynyilvántartás(oka)t a változtatás elfogadásáig vagy a biztonságértékelési jelentés átadásáig. A veszélynyilvántartásnak nyomon kell követnie az azonosított veszélyekhez kapcsolódó kockázatok figyelemmel kísérésének folyamatát. Attól kezdve, hogy a rendszert jóváhagyták és működtetik, a veszélynyilvántartást a továbbiakban a pályahálózat működtetője vagy az értékelés alatt álló rendszer működtetéséért felelős vasúttársaság vezeti, mint a biztonság-irányítási rendszerének szerves részét.

- 4.1.2. A veszélynyilvántartásban minden veszélynek szerepelnie kell valamennyi kapcsolódó biztonsági intézkedéssel, illetve a kockázatértékelési eljárás során a rendszerre vonatkozóan megállapított feltevésekkel együtt. A nyilvántartásnak egyértelmű utalást kell tartalmaznia a veszélyek eredetére és a kiválasztott kockázatelfogadási elvekre, valamint valamennyi veszély tekintetében egyértelműen meg kell határozni az annak ellenőrzéséért felelős szereplő(ke)t.

4.2. Információcsere

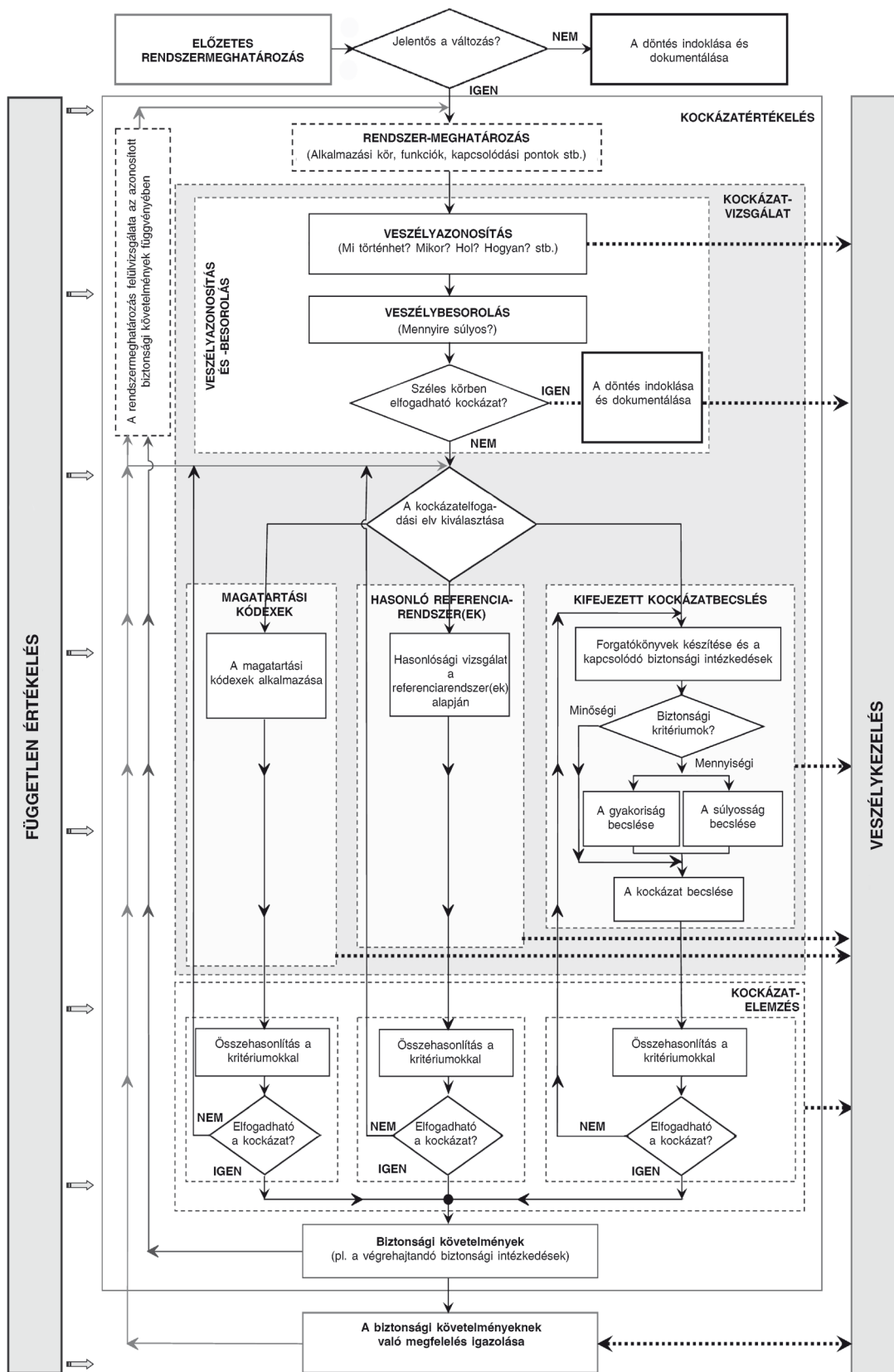
Az egyetlen szereplő által egyedül nem ellenőrizhető valamennyi veszélyről és kapcsolódó biztonsági követelményről tájékoztatni kell egy másik érintett szereplőt annak érdekében, hogy közösen találjanak megfelelő megoldást. A veszélyekről értesítő szereplő veszélynyilvántartásába vett veszélyek csak akkor minősülnek ellenőrzöttnek, ha az említett veszélyekhez kapcsolódó kockázatok elemzését a másik szereplő végzi, és a megoldást valamennyi érintett elfogadja.

5. A KOCKÁZATKEZELÉSI ELJÁRÁS ALKALMAZÁSÁNAK DOKUMENTÁLÁSA

- 5.1. A biztonsági szintek, illetve a biztonsági követelményeknek való megfelelés értékeléséhez alkalmazott kockázatkezelési eljárást a javaslattevő olyan módon dokumentálja, hogy az értékelést végző szerv számára a kockázatkezelési eljárás megfelelő alkalmazását és annak eredményeit igazoló valamennyi szükséges dokumentum hozzáférhető legyen.
- 5.2. A javaslattevő által az 5.1. pont értelmében készített dokumentáció legalább a következőket tartalmazza:
- a) a kockázatértékelési eljárás elvégzésére kijelölt szervezet és szakértők megjelölése;
 - b) a kockázatértékelés különféle szakaszainak eredményei, illetve a kockázat elfogadható szinten tartásához szükséges valamennyi biztonsági követelmény felsorolása;
 - c) az összes szükséges biztonsági követelménynek való megfelelés igazolása;
 - d) a rendszer integrálása, működtetése és fenntartása szempontjából releváns összes, a rendszer meghatározása, tervezése és a kockázatértékelés során levont következtetés.
- 5.3. Az értékelést végző szerv a III. melléklet szerinti biztonságértékelési jelentésben foglalja össze következtetéseit.
-

Függelék

Kockázatkezelési folyamat és független értékelés



II. MELLÉKLET

AZ ÉRTÉKELÉST VÉGZŐ SZERV AKKREDITÁLÁSÁRA VAGY ELISMERÉSÉRE VONATKOZÓ KRITÉRIUMOK

1. Az értékelést végző szervnek teljesítenie kell az ISO/IEC 17020:2012 szabványban és a szabvány későbbi módosításaiban szereplő valamennyi követelményt. Az értékelést végző szerv az említett szabványban előírt ellenőrzési munka során szakmai döntéseket hoz. Az értékelést végző szerv teljesíti az említett szabvány általános szakmai és függetlenségi kritériumait, továbbá a következő speciális szakmai kritériumokat:
 - a) kompetencia a kockázatkezelés terén: az előírások szerinti biztonságelemzési technikák és a vonatkozó előírások ismerete, valamint ezekre vonatkozóan szerzett tapasztalat;
 - b) a vasúti rendszer változás által érintett részeinek felméréséhez szükséges összes releváns kompetencia;
 - c) a biztonság- és minőségirányítási rendszerek megfelelő alkalmazásával, illetve az irányítási rendszerek ellenőrzésével összefüggő kompetencia.
2. A 2008/57/EK irányelv bejelentett szervezetek bejelentésére vonatkozó 28. cikkében foglaltakhoz hasonlóan az értékelést végző szervnek akkreditációval vagy elismeréssel kell rendelkeznie különböző hatáskörök tekintetében, amelyek a vasúti rendszerhez vagy a vasúti rendszer alapvető biztonsági követelmény alkalmazása alatt álló részéhez kapcsolódnak, beleértve a vasúti rendszer működtetését és karbantartását érintő hatásköröket.
3. Az értékelést végző szervnek akkreditációval vagy elismeréssel kell rendelkeznie a kockázatkezelés következetességének megállapításához és az értékelés alatt álló rendszer vasúti rendszerbe történő biztonságos integrálásának felméréséhez. Az értékelést végző szerv hatáskörének ezért ki kell terjednie a következők ellenőrzésére:
 - a) szervezés, vagyis egy olyan összehangolt megközelítés alkalmazását biztosító intézkedések összessége, amelynek célja a rendszerbiztonság megvalósítása az alrendszerekre vonatkozó kockázatkezelési intézkedések egységes értelmezése és alkalmazása révén;
 - b) módszertan, amelynek ellenőrzése során értékelni kell a különböző érdekelt felek által felhasznált, az alrendszer- és rendszerszintű biztonság fenntartásához szükséges módszereket és erőforrásokat; továbbá
 - c) a kockázatértékelések relevanciájának és teljességének, valamint a rendszer átfogó biztonsági szintjének értékeléséhez szükséges műszaki szempontok.
4. Az értékelést végző szerv rendelkezhet a 2. és 3. pontban felsorolt kompetenciák egyikével, azok közül néhányval, illetve azok mindegyikével.

*III. MELLÉKLET***AZ ÉRTÉKELÉST VÉGZŐ SZERV BIZTONSÁGÉRTÉKELÉSI JELENTÉSE**

Az értékelést végző szerv biztonságértékelési jelentése legalább az alábbi információkat tartalmazza:

- a) az értékelést végző szerv azonosítására szolgáló adatok;
 - b) független értékelési terv;
 - c) a független értékelés alkalmazási körének meghatározása és annak korlátai;
 - d) a független értékelés eredményei, különös tekintettel:
 - i. a független értékelés azon tevékenységeivel összefüggő részletes információk, melyek célja az e rendelet előírásainak való megfelelés ellenőrzése;
 - ii. az e rendelet előírásainak való meg nem felelés feltárt esetei és az értékelést végző szerv vonatkozó ajánlásai;
 - e) a független értékelés következtetései.
-

A BIZOTTSÁG 403/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. május 2.)

a *Trichoderma reesei* (ATCC 74444) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt, endo-1,3(4)-béta-glükanázt és endo-1,4-béta-glükanázt tartalmazó készítmény hízó- és tojóbaromfik, valamint elválasztott malacok takarmány-adalékanyagaként történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az 1259/2004/EK, az 1206/2005/EK és az 1876/2006/EK rendelet módosításáról (az engedély jogosultja: DSM Nutritional Products)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik a takarmány-adalékanyagok felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és az engedélyezési eljárásokról. Az említett rendelet 10. cikke előírja a 70/524/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ alapján engedélyezett adalékanyagok újraértékelését.
- (2) A *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 74252) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt, endo-1,3(4)-béta-glükanázt és endo-1,4-béta-glükanázt tartalmazó enzimmészítmény takarmányokban való alkalmazását a 70/524/EGK irányelvvel összhangban időbeli korlátozás nélkül engedélyezte a hízócsirkék (brojlerek) esetében az 1259/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾, hízópulykák esetében az 1206/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾, tojótyúkok és elválasztott malacok esetében pedig az 1876/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾. Az említett készítmény ezt követően az 1831/2003/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésével összhangban meglévő termékként felvételre került a takarmány-adalékanyagok nyilvántartásába.
- (3) Az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkével összefüggésben értelmezett 10. cikke (2) bekezdésének megfelelően kérelmet nyújtottak be a *Trichoderma reesei* (ATCC 74444, korábban ATCC 74252) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz, endo-1,3(4)-béta-glükanáz és endo-1,4-béta-glükanáz enzimmészítmény hízócsirkék, hízópulykák, tojótyúkok és elválasztott malacok takarmány-adalékanyagaként való újraértékelése iránt, valamint – a rendelet 7. cikkének megfelelően – minden hízó- és tojóbaromfi

esetében való új alkalmazásának engedélyezése iránt, kérelmezve, hogy az adalékanyagot az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába sorolják. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.

- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) 2012. október 17-i véleményében ⁽⁶⁾ megállapította, hogy a javasolt felhasználási feltételek mellett a készítmény nincs káros hatással sem az állati, sem az emberi egészségre vagy a környezetre, valamint hogy a célfajoknál történő használata javíthatja az állatok teljesítményét. Azonban a kérelmező által megadott adatok hiányossága miatt a Hatóság nem tudott állást foglalni a legkisebb enzimaktivitás kapcsán. A Hatóság szerint nem szükséges a forgalomba hozatal követő nyomon követésre vonatkozó különleges feltételeket előírni. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra vonatkozó analitikai módszerről szóló jelentést.
- (5) A *Trichoderma reesei* (ATCC 74444) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt, endo-1,3(4)-béta-glükanázt és endo-1,4-béta-glükanázt tartalmazó készítmény értékelése azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően a szóban forgó készítmény használatát az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint engedélyezni kell.
- (6) Mivel az 1831/2003/EK rendeletnek megfelelő új engedély megadására is sor kerül, az 1259/2004/EK, az 1206/2005/EK és az 1876/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani szükséges.
- (7) Mivel semmilyen biztonsági ok nem indokolja az engedélyezési feltételek azonnali módosítását, helyénvaló átmeneti időszakot biztosítani, hogy az érdekelt felek felkészülhessenek az engedélyezésből adódó új követelmények teljesítésére.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.⁽²⁾ HL L 270., 1970.12.14., 1. o.⁽³⁾ HL L 239., 2004.7.9., 8. o.⁽⁴⁾ HL L 197., 2005.7.28., 12. o.⁽⁵⁾ HL L 360., 2006.12.19., 126. o.⁽⁶⁾ EFSA Journal 2012; 10(11):2930.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Engedély

A mellékletben meghatározott, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „emészthetőséget fokozó anyagok” funkcionális csoportba tartozó készítmény takarmány-adalékanyagként történő felhasználása a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

2. cikk

Az 1259/2004/EK rendelet módosításai

Az 1259/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

A III., IV., V. és VI. mellékletekben meghatározott, az „Enzimek” csoportba tartozó készítmények takarmány-adalékanyagként történő felhasználása az említett mellékletekben meghatározott feltételek mellett határozatlan ideig megengedett.”

2. A II. mellékletet el kell hagyni.

3. cikk

Az 1206/2005/EK rendelet módosítása

Az 1206/2005/EK rendelet mellékletében az E1602 bejegyzéshez tartozó valamennyi adatot törölni kell.

4. cikk

Az 1876/2006/EK rendelet módosításai

Az 1876/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikket el kell hagyni.
2. A III. mellékletet el kell hagyni.

5. cikk

Átmeneti intézkedések

A mellékletben szereplő készítmény és az azt tartalmazó takarmány, amelyet 2013. november 23. előtt a 2013. május 23. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően állítottak elő és címkéztek fel, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozható és felhasználható.

6. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 2-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárt
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
Kategória: állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok. Funkcionális csoport: emészthetőséget fokozó anyagok									
4a1602i	DSM Nutritional Products	Endo-1,4-béta-xilanáz	<i>Az adalékanyag összetétele</i> A <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC 74444) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt, endo-1,3(4)-béta-glükanázt és endo-1,4-béta-glükanázt tartalmazó készítmény, melynek legkisebb aktivitása: endo-1,4-béta-xilanáz: 2 700 U ⁽¹⁾ /ml vagy g, endo-1,3(4)-béta-glükanáz: 700 U ⁽²⁾ /ml vagy g, endo-1,4-béta-glükanáz: 800 U ⁽³⁾ /ml vagy g folyékony és szilárd formában.	Hízóbaromfik a pulykák kivételével	—	endo-1,4-béta-xilanáz: 135 U	—	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában feltüntetendő a tárolási hőmérséklet, az eltarthatósági időtartam és a pelletálási stabilitás. 2. Nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként béta-glükánokban és arabinoxilánokban) gazdag takarmányokban való alkalmazásra. 3. Maximum 35 kg-os elválasztott malacok esetében történő alkalmazásra. 4. Biztonsági előírás: használatkor védőmaszk és kesztyű viselése kötelező.	2023. május 23.
		EC 3.2.1.8							
		Endo-1,3(4)-béta-glükanáz							
		EC 3.2.1.6							
		Endo-1,4-béta-glükanáz				endo-1,4-béta-glükanáz: 40 U			
		EC 3.2.1.4		Tojóbaromfik		endo-1,4-béta-xilanáz: 216 U			
						endo-1,3(4)-béta-glükanáz: 56 U			
						endo-1,4-béta-glükanáz: 64 U			
				Brojler-pulykák		endo-1,4-béta-xilanáz: 270 U			
				Malacok (elválasztott)		endo-1,3(4)-béta-glükanáz: 70 U			
						endo-1,4-béta-glükanáz: 80 U			
								</	

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárt
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			— kolorimetriás módszer a keresztkötéses azoárpaglükán szubsztrátból az endo-1,3(4)-béta-glükánáz hatására felszabaduló, vízdoldható festékanyag mérésére — kolorimetriás módszer a keresztkötéses azokarboximetilcellulóz szubsztrátból az endo-1,4-béta-glükánáz hatására felszabaduló, vízdoldható festékanyag mérésére						

(¹) 1 U az az enzimmennyiség, amely búza-arabinoxilánból 5,0 pH mellett és 40 °C-on percenként 1 mikromol glükózt szabadít fel.

(²) 1 U az az enzimmennyiség, amely árpa béta-glükánból 5,0 pH mellett és 40 °C-on percenként 1 mikromol glükózt szabadít fel.

(³) 1 U az az enzimmennyiség, amely karboxi-metil-cellulózból 5,0 pH mellett és 40 °C-on percenként 1 mikromol glükózt szabadít fel.

(⁴) Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

A BIZOTTSÁG 404/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. május 2.)**

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás II. mellékletében meghatározott származási szabályoktól való, egyes, Peruból származó termékek kontingenseinek keretén belül alkalmazandó eltérésekről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2012. május 31-i 2012/735/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

(1) A Tanács 2012/735/EU határozatával felhatalmazást ad az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak (a továbbiakban: megállapodás) az Unió nevében történő aláírására. A 2012/735/EU határozat értelmében a megállapodás – a megkötésére irányuló eljárások lezárásáig – ideiglenesen alkalmazandó. A megállapodást ideiglenesen 2013. március 1-jétől kell alkalmazni.

(2) A megállapodás II. melléklete meghatározza a „származó termék” fogalmát és az igazgatási együttműködés módszereit. Számos termék esetében az említett melléklet 2A. és 5. függeléke éves kontingensek keretében a szóban forgó mellékletben meghatározott származási szabályoktól való eltéréseket állapít meg. Ezért szükséges meghatározni a szóban forgó eltérések alkalmazásának feltételeit a Peruból érkező termékekre vonatkozóan.

(3) A megállapodás II. mellékletének 2A. és 5. függelékében meghatározott vámkontingenseket a Bizottságnak – a Közös Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban – az „érkezési sorrend” elve alapján kell kezelnie.

(4) A megállapodás alapján a vámengedményekre való jogosultság feltétele a megfelelő származási igazolás bemutatása a vámhatóságok felé.

(5) A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ I. melléklete, amelyet a 927/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ módosított, a megállapodásban említettektől eltérő új KN-kódokat tartalmaz. Az említett új kódokat ezért fel kell tüntetni e rendelet mellékletének B. részében.

(6) Mivel a megállapodás 2013. március 1-jétől hatályos, ezt a rendeletet ugyanettől a naptól kell alkalmazni.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) II. mellékletének 2A. függelékében foglalt származási szabályok az e rendelet mellékletének A. részében felsorolt termékekre alkalmazandók.

(2) A megállapodás II. mellékletének 5. függelékében rögzített származási szabályok az e rendelet mellékletének B. részében felsorolt termékekre vonatkoznak.

2. cikk

Az 1. cikkben rögzített eltérés igénybevételének érdekében a mellékletben felsorolt termékek mellé csatolni kell a megállapodás II. mellékletében meghatározott származási igazolást.

3. cikk

A mellékletben felsorolt vámkontingenseket a Bizottság a 2454/93/EGK rendelet 308a–308c. cikkében foglalt előírásoknak megfelelően kezeli.

⁽¹⁾ HL L 354., 2012.12.21., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽³⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 304., 2012.10.31., 1. o.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
Ezt a rendeletet 2013. március 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 2-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

Peru

A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére szolgáló szabályok ellenére az árumegnevezés szövege csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet keretein belül a preferenciális rendszer alkalmazási körét az e rendelet elfogadásakor hatályos KN-kódok határozzák meg. Ahol ex KN-kód szerepel, a preferenciális rendszer alkalmazási körét a KN-kód és a megfelelő árumegnevezés együttesen határozza meg.

A. RÉSZ

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
09.7170	3920	Más műanyag lap, lemez, film, fólia, szalag és csík, amely nem porózus, és nem erősített, nem laminált, nem alátámasztott vagy más anyagokkal hasonlóan nem kombinált	március 1-jétől február végéig	15 000
09.7171	ex 5607 50 ⁽¹⁾ és 5608	Zsineg és háló	március 1-jétől február végéig	650
09.7172	6108 22 00	Női vagy leányka-rövidnadrág és -alsónadrág kötött vagy hurkolt anyagból, szintetikus vagy mesterséges szálból	március 1-jétől február végéig	200
09.7173	6112 31	Férfi- vagy fiúfürdőruha kötött vagy hurkolt anyagból, szintetikus szálból	március 1-jétől február végéig	25
09.7174	6112 41	Női vagy leányka-fürdőruha kötött vagy hurkolt anyagból, szintetikus szálból	március 1-jétől február végéig	100
09.7175	6115 10	Kalibrált kompressziós harisnyaáru (például a visszeres lábra való harisnya), kötött vagy hurkolt anyagból	március 1-jétől február végéig	25
09.7176	6115 21 00	Más harisnyanadrág és harisnyák, kötött vagy hurkolt anyagból, szintetikus szálból, amelyben az egyágú fonal finomsága kevesebb mint 67 decitex	március 1-jétől február végéig	40
09.7177	6115 22 00	Más harisnyanadrág és harisnyák, kötött vagy hurkolt anyagból, szintetikus szálból, amelyben az egyágú fonal finomsága legalább 67 decitex	március 1-jétől február végéig	15
09.7178	6115 30	Más női hosszú- vagy térdharisnya kötött vagy hurkolt anyagból, amelyben az egyágú fonal finomsága kevesebb, mint 67 decitex	március 1-jétől február végéig	25
09.7179	6115 96	Más termék, szintetikus szálból, kötött vagy hurkolt anyagból	március 1-jétől február végéig	175
09.7192	7321	Kályha (kíségítő kazánnal központi fűtés céljára is), konyhai tűzhely, tűzrostély, főzőlap, nyárs-sütő, parázstartó, gázgyűrű, tányérmelegítő és háztartásban használatos, nem elektromos működésű hasonló készülék, valamint ezek részei, vasból vagy acélból	március 1-jétől február végéig	20 000 árucikk

Tételszám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
09.7193	7323	Asztali, konyhai vagy más háztartási áru, valamint ezek részei vasból vagy acélból; vas- vagy acélgyapot; edénysúroló párna, kesztyű és hasonló súrolásra, csiszolásra, vasból vagy acélból	március 1-jétől február végéig	50 000
09.7194	7325	Más öntött áru vasból vagy acélból	március 1-jétől február végéig	50 000

(¹) TARIC-kódok: 5607 50 11 10, 5607 50 19 10, 5607 50 30 10 és 5607 50 90 91.

B. RÉSZ

Tételszám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (metrikus tonna)
09.7195	0303 54 10	Fagyasztott makréla (<i>Scomber scombrus</i> és <i>Scomber japonicus</i>)	március 1-jétől február végéig	4 000
09.7196	0303 89 45	Fagyasztott ajóka (szardella) (<i>Engraulis</i> spp.)	március 1-jétől február végéig	120
09.7197	0303 55 10	Fagyasztott atlanti-óceáni fattyúmakréla (<i>Trachurus trachurus</i>)	március 1-jétől február végéig	60
	0303 55 90 (¹)	Fagyasztott fattyúmakréla (<i>Caranx trachurus</i>)		
09.7198	0307 49 59	Fagyasztott tintahal (<i>Ommastrephes</i> spp., kivéve <i>Ommastrephes sagittatus</i> , <i>Nototodarus</i> spp. és <i>Sepioteuthis</i> spp.), héj nélkül is	március 1-jétől február végéig	4 200
09.7199	0307 49 99	Száritott, sózott vagy sós lében tartósított tintahal (<i>Ommastrephes</i> spp., kivéve <i>Ommastrephes sagittatus</i> , <i>Nototodarus</i> spp. és <i>Sepioteuthis</i> spp.), héj nélkül is	március 1-jétől február végéig	2 500
09.7200	1604 15 11	Makrélafilé <i>Scomber scombrus</i> és <i>Scomber japonicus</i> fajból, elkészítve vagy konzerválva	március 1-jétől február végéig	2 000
09.7201	1604 15 19	Elkészített vagy konzervált, a <i>Scomber scombrus</i> és <i>Scomber japonicus</i> fajhoz tartozó hal, egészben vagy darabolva, nem aprítva, a filé kivételével	március 1-jétől február végéig	800
09.7202	1604 15 90	Elkészített vagy konzervált, a <i>Scomber scombrus</i> és <i>Scomber japonicus</i> fajhoz tartozó hal, egészben vagy darabolva, nem aprítva	március 1-jétől február végéig	20
09.7203	1604 16 00	Elkészített vagy konzervált ajóka (szardella), egészben vagy darabolva, nem aprítva	március 1-jétől február végéig	400
09.7204	1604 20 40	Elkészített vagy konzervált ajóka (szardella), nem egészben vagy nem darabolva	március 1-jétől február végéig	30

Tételszám	KN-kód	Árumegevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (metrikus tonna)
09.7205	0307 19 10 0307 29 05 0307 49 05 0307 59 05 0307 60 10 0307 79 10 0307 89 10 0307 99 10 1605 51 00 1605 52 00 1605 53 10 ⁽²⁾ 1605 53 90 ⁽³⁾ 1605 54 00 1605 55 00 1605 56 00 1605 57 00 1605 58 00 1605 59 00	Elkészített vagy konzervált puhatestűek (a <i>Mytilus</i> spp. és a <i>Perna</i> spp. fajokhoz tartozó éti kagylókat kivéve)	március 1-jétől február végéig	500

⁽¹⁾ TARIC-kód: 0303 55 90 10.

⁽²⁾ TARIC-kód: 1605 53 10 95.

⁽³⁾ TARIC-kód: 1605 53 90 95.

A BIZOTTSÁG 405/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. május 2.)****a Peruból származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó uniós vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2012. május 31-i 2012/735/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács a 2012/735/EU határozatával felhatalmazást adott az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében történő aláírására. A 2012/735/EU határozat értelmében a megállapodás – a megkötésére irányuló eljárások lezárásáig – ideiglenesen alkalmazandó. A megállapodást ideiglenesen 2013. március 1-jétől kell alkalmazni.
- (2) A megállapodás I. melléklete 1. függeléke B. szakaszának 2. alszakasza az uniós fél általi vámeltörlés ütemezésével foglalkozik a Peruból származó termékekre vonatkozóan. Számos konkrét termék esetében vámkontingens alkalmazását írja elő. Ezért e termékekre vonatkozóan vámkontingensek megnyitására van szükség.
- (3) A vámkontingenseket a Bizottságnak a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban az „érkezési sorrend” elve alapján kell kezelnie.
- (4) A megállapodás alapján a vámengedményekre való jogosultság feltétele a megfelelő származási igazolás bemutatása a vámhatóságok felé.

(5) A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ I. melléklete, amelyet a 927/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ módosított, a megállapodásban említettektől eltérő új KN-kódokat tartalmaz. Az új kódokat ezért fel kell tüntetni e rendelet mellékletében.

(6) Mivel a megállapodás 2013. március 1-jétől hatályos, ezt a rendeletet ugyanettől a naptól kell alkalmazni.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az uniós vámkontingensek megnyíltak a Peruból származó termékekre vonatkozóan és felsorolásuk a mellékletben szerepel.

2. cikk

A Peruból származó és a mellékletben felsorolt termékek Unióba történő behozatalára alkalmazandó vámtételeket az e rendelet mellékletében meghatározott vonatkozó vámkontingensen belül fel kell függeszteni.

3. cikk

A mellékletben említett vámkontingenseket a Bizottság a 2454/93/EGK rendelet 308a–308c. cikkének megfelelően kezeli.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. március 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 2-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 354., 2012.12.21., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽³⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 304., 2012.10.31., 1. o.

MELLÉKLET

A Kombinált Nomenklátúra értelmezési szabályai ellenére az árumegnevezés megfogalmazása csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet tekintetében a preferenciális rendszer alkalmazási körét az e rendelet elfogadásakor érvényes KN-kódok határozzák meg.

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
09.7210	0201	Szarvasmarhafélék húsa frissen, hűtve vagy fagyasztva	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	1 792 ⁽¹⁾
	0202			
	0206 10 95		2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	2 365 ⁽¹⁾ , ⁽²⁾
	0206 29 91			
	0210 20			
	0210 99 51			
	0210 99 90			
	1602 50 10			
	1602 90 61			
09.7211	0403 90	Író, aludttej és tejföl, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejföl sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve, vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	1 584
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	2 090 ⁽³⁾
09.7212	0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém)	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	417
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	550 ⁽⁴⁾
09.7213	0406	Sajt és túró	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	2 084
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	2 750 ⁽⁵⁾
09.7214	0703 20	Fokhagyma	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	625
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	825 ⁽⁶⁾
09.7215	2105	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaó- tartalommal is	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	125

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	165 ⁽⁷⁾
09.7216	1005 90	Kukorica, vetőmag kivételével	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	8 334
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	11 000 ⁽⁸⁾
09.7217	0711 51	Az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák, <i>ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban</i>	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	84
	2003 10	Az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	110 ⁽⁹⁾
09.7218	0402 10 0402 21 0402 99	Tej és tejszín sűrítve vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával, por, granulátum vagy más szilárd alakban	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	2 500
	0402 29	Tej és tejszín, cukor vagy más édesí- tőanyag hozzáadása nélkül, nem por, granulátum vagy más szilárd alakban	2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	3 300 ⁽¹⁰⁾
09.7219	0402 91	Tej és tejszín sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, nem por, granulátum vagy más szilárd alakban	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	5 000
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	6 600 ⁽¹¹⁾
09.7220	0203 11 10	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	3 334
	0203 12 11			
	0203 12 19		2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	4 400 ⁽¹²⁾
	0203 19 11			
	0203 19 13			
	0203 19 15			
	0203 19 55			
	0203 19 59			
	0203 21 10			

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens-mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
	0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 0203 29 59			
09.7221	Ex 0207	A 0105 vámtarifaszám alá tartozó baromfi húsa és ehető belsősége, kivéve a májat, frissen, hűtve vagy fagyaszttva	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	6 250
	0210 99 39	Más hús, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból vagy belsőségből	2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	8 250 ⁽¹³⁾
	1602 20 1602 31 1602 32 1602 39	Más elkészített és konzervált hús, belsőség vagy vér, bármely állat májából vagy a 0105 vámtarifaszám alá tartozó baromfiból készült termék		
09.7222	ex 1006	Rizs, a vetésre szánt hántolatlan (nyers) rizs kivételével	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	28 334
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	37 400 ⁽¹⁴⁾
09.7223	2208 40 51 2208 40 99	Rum és erjesztett cukornádtermékek lepárlásából nyert más szesz, több mint 2 literes tartályban	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	834 hektoliter (tiszaalkohol-egyenértékben kifejezve)
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	1 100 hektoliter (tiszaalkohol-egyenértékben kifejezve) ⁽¹⁵⁾
09.7224	0710 40 0711 90 30 2001 90 30 2004 90 10 2005 80	Csemegekukorica	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	584
	2008 99 85	Kukorica, a csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) kivételével, más módon elkészítve vagy tartósítva, cukor és alkohol hozzáadása nélkül	2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	770 ⁽¹⁶⁾

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
09.7225	0403 10	Joghurt	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	25
			2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	33 ⁽¹⁷⁾
09.7226	1701 13	Nádcukor ízesítő- vagy színező- anyagok hozzáadása nélkül; nád- vagy répacukor és vegytiszta szacha- róz, szilárd alakban, a nyerscukor kivételével, ízesítő- vagy színező- anyagok hozzáadása nélkül	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	18 334 (nyers- cukor-egyen- értékben kifeje- ve)
	1701 14			
	1701 91			
	1701 99			
	1702 30	Szőlőcukor és szőlőcukorszirup, gyümölcscukor-tartalom nélkül vagy 20 tömegszázaléknál kevesebb gyümölcscukor-tartalommal, száraz- anyagra számítva	2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	22 660 (nyers- cukor-egyen- értékben kifeje- ve) ⁽¹⁸⁾
	1702 40 90	Szőlőcukor és szőlőcukorszirup, legalább 20, de kevesebb mint 50 tömegszázalék gyümölcscukor-tarta- lommal, szárazanyagra számítva, az invertcukor kivételével		
	1702 50	Vegytiszta gyümölcscukor		
	1702 90 30	Más cukor, beleértve az invertcukrot és más cukor- és cukorszirup-keve- réket 50 tömegszázalék gyümölcs- cukor-tartalommal, szárazanyagra számítva, a vegytiszta malátacukor kivételével		
	1702 90 50			
	1702 90 71			
	1702 90 75			
	1702 90 79			
	1702 90 80			
	1702 90 95			
09.7227	ex 1704 90 99	Más cukorkaáru kakaótartalom nélkül, legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal	2013. március 1-jétől – 2013. december 31-ig	8 334
	1806 10 30 1806 10 90	Kakaópor, legalább 65 tömegszá- zalék szacharóztartalommal vagy szacharózban kifejezett izoglükóztar- talommal	2014. január 1-jétől december 31-ig és ezután minden időszakra január 1-jétől december 31-ig	10 300 ⁽¹⁰⁾
	ex 1806 20 95	Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, legalább 2 kg-os kiszerezésben, vagy folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben, legfeljebb 18 tömegszázalék kakaóvaj- és legalább 70 tömegszázalék szacharóztarta- lommal		

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
	ex 1901 90 99	Lisztből, darából, durva őrleményből, keményítóból vagy malátakivonatból előállított egyéb élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben; szacharózt legalább 70 tömegszázalékban tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, más olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben és szacharózt legalább 70 tömegszázalékban tartalmaz		
	ex 2006 00 31 ex 2006 00 38	Gyümölcs (a trópusi gyümölcs és a gyömbér kivételével), zöldségféle, dióféle (a trópusi diófélék kivételével), gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva, (drénezett, cukrozott vagy kandírozott), legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal		
	ex 2007 91 10 ex 2007 99 20 ex 2007 99 31 ex 2007 99 33 ex 2007 99 35 Ex 2007 99 39	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcslé, püré és krém gyümölcsből vagy diófélékből, főzéssel készítve, legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal		
	ex 2009	Gyümölcslé (a paradicsomlé, a trópusi gyümölcslé és a trópusigyümölcslé-keverékek kivételével) és zöldséglé, amelynek 100 kg nettó tömegre jutó értéke legfeljebb 30 EUR, nem erjesztve, hozzáadott alkoholtartalom nélkül, legalább 30 tömegszázalék cukortartalommal		
	ex 2101 12 98 ex 2101 20 98	Kávén, teán vagy matéteán alapuló készítmények legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal		
	2106 90 30 2106 90 59	Ízesített vagy színezett izoglükózszirup; egyéb ízesített vagy színezett cukorszirupok, a tejcukorszirup, a glükózszirup és a maltodextrinszirup kivételével		
	ex 2106 90 98	Máshol nem említett élelmiszer-készítmények legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal		

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Éves kontingens- mennyiség (eltérő rendelkezés hiányában nettó tömeg, tonnában)
	ex 3302 10 29	Illatanyag-keverékek és egy vagy több ilyen anyagon alapuló keverékek, az italgyártáshoz használt fajtából, egy italfajtát jellemző összes ízesítőanyagot tartalmazva, legfeljebb 0,5 térfogatszázalék tényleges alkoholtartalommal, legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal		

(¹) Hasított súly-egyenértékben kifejezve, ahol 100 kg csontos hús 70 kg kicsontozott húsnak felel meg.

(²) 2015-től kezdődően évente 215 metrikus tonna növekedéssel.

(³) 2015-től kezdődően évente 190 metrikus tonna növekedéssel.

(⁴) 2015-től kezdődően évente 50 metrikus tonna növekedéssel.

(⁵) 2015-től kezdődően évente 250 metrikus tonna növekedéssel.

(⁶) 2015-től kezdődően évente 75 metrikus tonna növekedéssel.

(⁷) 2015-től kezdődően évente 15 metrikus tonna növekedéssel.

(⁸) 2015-től kezdődően évente 1 000 metrikus tonna növekedéssel.

(⁹) 2015-től kezdődően évente 10 metrikus tonna növekedéssel.

(¹⁰) 2015-től kezdődően évente 300 metrikus tonna növekedéssel.

(¹¹) 2015-től kezdődően évente 600 metrikus tonna növekedéssel.

(¹²) 2015-től kezdődően évente 400 metrikus tonna növekedéssel.

(¹³) 2015-től kezdődően évente 750 metrikus tonna növekedéssel.

(¹⁴) 2015-től kezdődően évente 3 400 metrikus tonna növekedéssel.

(¹⁵) 2015-től kezdve évente 100 hektoliter növekedéssel (tisztalkohol-egyenértékben kifejezve).

(¹⁶) 2015-től kezdődően évente 70 metrikus tonna növekedéssel.

(¹⁷) 2015-től kezdődően évente 3 metrikus tonna növekedéssel.

(¹⁸) 2015-től kezdve évente 660 metrikus tonna növekedéssel (nyerscukor-egyenértékben kifejezve).

A BIZOTTSÁG 406/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. május 2.)**

a farmakológiai hatóanyagokról és az állati eredetű élelmiszerekben előforduló maximális maradékanyag-határértékek szerinti osztályozásukról szóló 37/2010/EU rendelet mellékletének a prednizolon nevű anyag tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerekben előforduló farmakológiai hatóanyagok maradékanyag-határértékeinek meghatározására irányuló közösségi eljárásokról, a 2377/90/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről és a 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, valamint a 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2009. május 6-i 470/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikkével összefüggésben értelmezett 14. cikkére,

tekintettel az Európai Gyógyszerügynökségnek az állatgyógyászati készítmények bizottsága által megfogalmazott véleményére,

mivel:

- (1) Az élelmiszer-termelő állatoknak szánt állatgyógyászati készítményekben vagy az állattenyésztésben használt biocid termékekben a 470/2009/EK rendeletnek megfelelően kell megállapítani az Európai Unióban használni kívánt farmakológiai hatóanyagok maximális maradékanyag-határértékeit (a továbbiakban: MRL).
- (2) A farmakológiai hatóanyagokat és az állati eredetű élelmiszerekre vonatkozó MRL-eik szerinti osztályozásukat a 37/2010/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ melléklete tartalmazza.
- (3) A prednizolon a szarvasmarhafélék izom-, zsír-, máj- és veseszöveitei, valamint teje vonatkozásában engedélyezett anyagként már szerepel a 37/2010/EU rendelet mellékletének 1. táblázatában.

- (4) Az Európai Gyógyszerügynökséghez arra irányuló kérelem érkezett, hogy a prednizolonra vonatkozó meglévő bejegyzést terjesszék ki a lófélékre is.
- (5) Az állatgyógyászati készítmények bizottsága MRL megállapítását javasolta a prednizolon lófélék izom-, zsír-, máj- és veseszöveiteiben történő előfordulására.
- (6) A 37/2010/EU rendelet mellékletének 1. táblázatában a prednizolonra vonatkozó bejegyzést ezért módosítani kell oly módon, hogy a lófélékre vonatkozó MRL-t is tartalmazza.
- (7) Az érdekelt felek számára ésszerű időkeretet kell biztosítani az újonnan megállapított MRL-hez való alkalmazkodáshoz szükséges intézkedések meghozatalára.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Állatgyógyászati Készítmények Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 37/2010/EU rendelet melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. július 3-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 2-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 152., 2009.6.16., 11. o.

⁽²⁾ HL L 15., 2010.1.20., 1. o.

MELLÉKLET

A 37/2010/EU rendelet mellékletének 1. táblázatában a prednizolonra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

Farmakológiai hatóanyag	Jelző maradékanyag	Állatfajok	Maximális maradék-anyag-határ-érték	Célszövetek	Egyéb rendelkezések (a 470/2009/EK rendelet 14. cikke (7) bekezdésének megfelelően)	Terápiás osztályozás
„Prednizolon	Prednizolon	Szarvas-marhafélék	4 µg/kg 4 µg/kg 10 µg/kg 10 µg/kg 6 µg/kg	Izom Zsír Máj Vese Tej	NINCS ADAT	Kortikoidok/ glükokortikoidok”
		Lófélék	4 µg/kg 8 µg/kg 6 µg/kg 15 µg/kg	Izom Zsír Máj Vese		

A BIZOTTSÁG 407/2013/EU RENDELETE**(2013. április 23.)**

az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló 1126/2008/EK rendeletnek az IAS 1 nemzetközi számviteli standard és az IAS 19 nemzetközi számviteli standard tekintetében történő módosításáról szóló 475/2012/EU rendelet spanyol és svéd nyelvű változatának helyesbítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a nemzetközi számviteli szabványok alkalmazásáról szóló, 2002. július 19-i 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 475/2012/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ spanyol és svéd nyelvű változata, egészen pontosan a 2. cikk hibát tartalmaz a rendelet által az 1126/2008/EK bizottsági rendeletben ⁽³⁾ eszközölt módosítások alkalmazásának időpontja tekintetében.
- (2) A rendelet svéd nyelvű változata ezenkívül néhány nyomtatási hibát is tartalmaz.
- (3) Ezért a 475/2012/EU rendeletet ennek megfelelően helyesbíteni kell.

(4) Mivel a társaságoknak a 475/2012/EU rendelet 1. cikkének 1. és 2. pontjában említett módosításokat legkésőbb a 2012. július 1. után kezdődő első pénzügyi évük kezdőnapjától alkalmazniuk kell, e rendeletet visszamenőleg, 2012. július 1-jétől kell alkalmazni.

(5) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a számviteli szabályozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

[A helyesbítés csak a spanyol és a svéd nyelvű változatot érinti.]

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. április 23-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 243., 2002.9.11., 1. o.⁽²⁾ HL L 146., 2012.6.6., 1. o.⁽³⁾ HL L 320., 2008.11.29., 1. o.

A BIZOTTSÁG 408/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. május 2.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 2-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	77,4
	TN	86,6
	TR	125,9
	ZZ	96,6
0707 00 05	AL	65,0
	EG	158,2
	TR	129,8
	ZZ	117,7
0709 93 10	TR	128,0
	ZZ	128,0
0805 10 20	EG	55,2
	IL	70,0
	MA	58,2
	TN	67,7
	TR	70,6
	ZZ	64,3
0805 50 10	TR	95,2
	ZA	116,4
	ZZ	105,8
0808 10 80	AR	113,8
	BR	104,2
	CL	119,4
	CN	77,7
	MK	30,3
	NZ	137,3
	US	207,3
	ZA	110,0
	ZZ	112,5

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

AZ OLVASÓHOZ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.

Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU